

撒母耳记上

撒母耳记上哈拿生撒母耳

1:1 以法莲山地的拉玛琐非有一个以法莲人，名叫以利加拿，是苏弗的玄孙、托户的曾孙、以利户的孙子、耶罗罕的儿子。**1:2** 他有两个妻：一名哈拿，一名毘尼拿。毘尼拿有儿女，哈拿却没有儿女。

1:3 这人每年从本城上到示罗，敬拜祭祀万军之耶和华。在那里有以利的两个儿子何弗尼、非尼哈当耶和华的祭司。**1:4** 以利加拿每逢献祭的日子，将祭肉分给他的妻毘尼拿和毘尼拿所生的儿女。**1:5** 给哈拿的却是双份，因为他爱哈拿。无奈耶和华不使哈拿生育。**1:6** 毘尼拿见耶和华不使哈拿生育，就作她的对头，大大激动她，要使她生气。**1:7** 毘尼拿¹每年都是这样，每逢哈拿上到耶和华殿的时候，毘尼拿总是激动她，以致她哭泣不吃饭。**1:8** 她丈夫以利加拿对她说：「哈拿啊，你为何哭泣不吃饭，心里愁闷呢？有我不比十²个儿子还好吗？」

1:9 他们在示罗吃喝完了，哈拿就站起来。（那时祭司以利在耶和华殿的门框旁边，坐在自己的位上。）**1:10** 哈拿心里愁苦，就痛痛哭泣，祈祷耶和华，**1:11** 许愿说：「万军之耶和华啊，你若垂顾婢女的苦情，眷念不忘婢女，赐我一个儿子，我必使他终身归与耶和华，不用剃头刀剃他的头。」

1:12 哈拿在耶和华面前不住地祈祷，以利定睛看她的嘴。**1:13** 原来哈拿心中默祷，只动嘴唇，不出声音，因此以利以为她喝醉了。**1:14** 以利对她说：「你要醉到几时呢？你不应该喝酒。」

1:15 哈拿回答说：「主啊，不是这样，我是心里愁苦的妇人，清酒浓酒都没有喝，但在耶和华面前倾心吐意。**1:16** 不要将婢女看作不正经的女子。我因被人激动，愁苦太多，所以祈求到如今。」

1:17 以利说：「你可以平平安安地回去，愿以色列的神允准你向他所求的！」**1:18** 哈拿说：「愿婢女在你眼前蒙恩。」于是妇人回去，吃了饭，面上再不带愁容了。

1:19 次日清早，他们起来，在耶和华面前敬拜，就回拉玛。到了家里，以利加拿和妻哈拿同房，耶和华顾念³哈拿，**1:20** 哈拿就怀孕。日期满足，生了一个儿子，给他起名叫撒母耳，说：「这是我从耶和华那里求来的⁴。」

¹ 「毘尼拿.....都是这样」。原文作「他惯常这样做」，主词也许是以利加拿 (*Elkanah*)；如此一来，在本节下半部的主词突然改变为使哈拿 (*Hannah*) 生气的毘尼拿 (*Peninnah*)。接连第 6 节的记载，第 7 节应是：「她每年都是这样」。译文以「毘尼拿每年都是这样」以求清晰。

² 「十」。如同数字「七」一样，在旧约中数字「十」有时也用作完整理想的数字（如：但 1:20；亚 8:23）。

³ 「顾念」 (*remember*)。有着应允她先前求子请求的意念。这希伯来文动词在旧约中常作施恩顾及百姓的需要或需求。

⁴ 「这是我从耶和华那里求来的」。「撒母耳」 (*Samuel*) 这名字与希伯来文动词「央求」 (*asked*) 发音相近。第 20 节「撒母耳」这名字的解释并不是绝对

哈拿奉献撒母耳给耶和华

1:21 以利加拿和他全家都上示罗去，要向耶和华献年祭，并还所许的愿。1:22 哈拿却没有上去，对丈夫说：「等孩子断了奶，我便带他上去朝见耶和华，使他永远住在那里。」

1:23 她丈夫以利加拿说：「就随你的意行⁵吧！可以等儿子断了奶，但愿耶和华应验他的话。」

于是妇人在家里乳养儿子，直到断了奶。1:24 既断了奶，就把孩子带上示罗，到了耶和华的殿，又带了三只公牛，一伊法⁶细面，一皮袋酒。（那时孩子还小。）1:25 宰了一只公牛，就领孩子到以利面前。1:26 妇人说：「主啊，我敢在你面前起誓，从前在你这里站着祈求耶和华的那妇人，就是我。1:27 我祈求为要得这孩子，耶和华已将我所求的赐给我了。1:28 所以我将这孩子归与耶和华，使他终身归与耶和华。」于是他们⁷在那里敬拜耶和华。

哈拿之歌

2:1 哈拿祷告说：

「我的心因耶和华快乐，
我的角⁸因耶和华高举。
我的口向仇敌张开，
我因耶和华的救恩欢欣。

2:2 只有耶和華為聖⁹，
除他以外没有可比的，
也没有盘石像我们的 神。

2:3 人不要夸口说骄傲的话，
也不要出狂妄的言语，
因耶和华是大有知识的 神，

的语源学 (etymology)。似乎名字的前半部出于字根「要求 (to ask)」 (שאל (sh'al))，但它的子音 (conso-nants) 却不支持这点；基于相同的原因，似乎它也不出于字根「聆听 (to hear)」 (שמע (shem))。它有可能出于「名字 (name)」 (שם (shem))，如此一来，「撒母耳」就是「神的名」 (name of God) 之意。因此第 20 节并没有在语言学上为这名字作任何解释，反而是同音的相关语。

⁵ 「随你的意行」。原文作「随随你眼中看为美的」。

⁶ 「伊法」 (ephah)。这是旧约时代的标准干货量度单位，相当于旧约时代一贺梅珥 (homer) 的十分之一，亦相当于半斗 (bushel) 至三分二斗。

⁷ 「他们」。原文作「他」，所指的显然是「撒母耳 (Samuel)」 (《现代英语译本》(CEV) 却认为是「以利加拿 (Elkanah)」)。有部分中古时代抄本及古本作「他们」。

⁸ 「角」。动物的角是进攻和自卫的武器，圣经中常以角比喻人的力量 (同参第 10 节)。本处提及角的高举是描绘动物抬高头以显示力量或雄性的气概。

⁹ 「圣」。本处经文的「圣」所指的主要是神的主权和无比性。祂是独一无二的，与其他的所谓神完全不同。

人的行为被他衡量。

2:4 勇士的弓都被折断，
跌倒的人以力量束腰。

2:5 素来饱足的，反作佣人求食；
饥饿的，再不饥饿。

不生育的，生了七¹⁰个儿子；
多有儿女的，反倒衰微。

2:6 耶和華使人死，也使人活；
使人下阴间，也使人往上升。

2:7 他使人贫穷，也使人富足；
使人卑微，也使人高贵。

2:8 他从灰尘里抬举贫寒人，
从粪堆中提拔穷乏人；
使他们与王子同坐，
得着荣耀的座位。

地的柱子属于耶和華，
他将世界立在其上。

2:9 他必保护圣民的脚步¹¹，
使恶人在黑暗中寂然不动。
人都不能靠力量得胜。

2:10 与耶和華争竞的，必被打碎；
耶和華必从天上以雷攻击他，
必审判地极的人；
将力量赐与所立的王，
高举受膏者¹²的角¹³。」

2:11 以利加拿往拉玛回家去了。那孩子在祭司以利面前事奉耶和華。

以利二子滥用职权

2:12 以利的两个儿子是恶人，不认识耶和華¹⁴。2:13 这二祭司待百姓是这样的规矩：凡有人献祭，正煮肉的时候，祭司的仆人就來，手拿三齿的叉子¹⁵，2:14 将叉子往罐里，或鼎

¹⁰ 「七」。本处使用「七」作完全理想的数目，旧约他处用七个孩子作为神赐福的家庭生养众多的明证（如：耶 15:9；得 4:15）。

¹¹ 「保护圣民的脚步」。这是神保守看顾敬虔的人一切行动之意。

¹² 「受膏者」（*the anointed one*）。这受膏者是期盼中以色列的王（*king of Israel*），正如上句所述的。

¹³ 「角」（*horn*）。角是力量的隐喻（*metaphor*）。

¹⁴ 「不认识耶和華」。这动词有语意学的（*semantic*）意味「不认识……的权力」。以利（*Eli*）的儿子在殿里事奉，当然知道耶和華（*the LORD*）是谁，但他们却不认识祂的道德权威。

里，或釜里，或锅里一插，插上来的肉，祭司都取了去。凡上到示罗的以色列人，他们都是这样看待。

2:15 又在未烧脂油以前，祭司的仆人就对献祭的人说：「将肉给祭司，叫他烤吧！他不要煮过的，要生的。」2:16 献祭的人若说：「必须先烧脂油，然后你可以随意取肉。」仆人就说：「你立时给我！不然我便抢去」

2:17 如此，这二少年人的罪在耶和华面前甚重了，因为他们藐视耶和华的祭物。

2:18 那时，撒母耳还是孩子，穿着细麻布的以弗得，侍立在耶和华面前。2:19 他母亲每年为他做一件小外袍，同着丈夫上来献年祭的时候带来给他。2:20 以利为以利加拿和他的妻祝福说：「愿耶和华由这妇人再赐你后裔，代替你从耶和华求来的孩子。」他们就回本乡去了。2:21 耶和华眷顾哈拿，她就怀孕，生了三个儿子，两个女儿。那孩子撒母耳，在耶和华面前渐渐长大。

2:22 以利年甚老迈，听见他两个儿子待以色列众人的事，又听见他们与会幕门前伺候的妇人苟合。2:23 他就对他们说：「你们为何行这样的事呢？我从这众百姓听见你们的恶行。2:24 我儿啊，不可这样！我听见你们的风声不好，你们使耶和华的百姓犯了罪。2:25 人若得罪人，有士师审判他；人若得罪耶和华，谁能为他祈求呢？」然而他们还是不听父亲的话，因为耶和华想要杀他们。

2:26 孩子撒母耳渐渐长大，耶和华与众人越发喜爱他。

主对以利家的惩罚

2:27 有神人来看以利，对他说：「耶和华如此说：『你父家在埃及法老家作奴仆的时候，我不是向他们显现吗？2:28 在以色列众支派中，我不是拣选他¹⁶作我的祭司，使他烧香，在我坛上献祭，在我面前穿以弗得，又将以色列人所献的火祭都赐给你父家吗？2:29 我所吩咐献在我居所的祭物，你们为何践踏？尊重你的儿子过于尊重我，将我民以色列所献美好的祭物肥己呢？』」

2:30 「因此，耶和华以色列的神说：『我曾说，你和你父家必永远行在我面前。』现在耶和华却说：『决不容你们这样行！因为尊重我的，我必重看他；藐视我的，他必被轻视。2:31 日子必到，我要折断你的膀臂¹⁷和你父家的膀臂，使你家中没有一个老年人。2:32 在神使以色列人享福的时候，你必看见我居所的败落。在你家中必永远没有一个老年人。2:33 我必不从我坛前灭尽你家中的人，那未灭的必使你眼目衰退¹⁸，心中忧伤。你家中所生的人都必死在中年。2:34 你的两个儿子何弗尼、非尼哈所遭遇的事可作你的证据：他们二人必一日同死。2:35 我要为自己立一个忠心的祭司，他必照我的心意而行。我要为他建立坚固的家，他必永远行在我的受膏者面前。2:36 你家所剩下的人都必来叩拜他，求块银子，求个饼说：求你赐我祭司的职分，好叫我得点饼吃。』」

¹⁵ 「三齿的叉子」 (*three-pronged fork*)。希伯来文本字在旧约只出现两次，本处及第 14 节。虽然经文可能是指从沸水中取食物用的献祭用具，但其实意不详。

¹⁶ 「他」。指以利 (*Eli*) 的先祖，即亚伦 (*Aaron*)。

¹⁷ 「膀臂」。膀臂象征能力和活动。

¹⁸ 「衰退」。此动词在他处若用于眼睛，就是指因哭泣、凝视，或疾病引起充满血丝的眼睛 (参利 26:16；诗 69:3；119:82；哀 2:11；4:17)。

撒母耳蒙召

3:1 童子撒母耳在以利面前事奉耶和華。當那些日子，耶和華的言語稀少，不常有默示。

3:2 一日，以利睡卧在自己的地方。他眼目昏花，看不分明。**3:3** 神的灯在 神耶和華殿内约柜那里，还没有熄灭，撒母耳已经睡了。**3:4** 耶和華呼唤撒母耳。撒母耳说：「我在这里！」**3:5** 就跑到以利那里说：「你呼唤我，我在这里。」以利回答说：「我没有呼唤你，你去睡吧！」他就去睡了。**3:6** 耶和華又呼唤撒母耳。撒母耳起来，到以利那里说：「你呼唤我，我在这里。」以利回答说：「我的儿，我没有呼唤你，你去睡吧！」

3:7 那时，撒母耳还未认识耶和華，也未得耶和華的默示。**3:8** 耶和華第三次呼唤撒母耳。撒母耳起来，到以利那里说：「你又呼唤我，我在这里。」以利才明白是耶和華呼唤童子。**3:9** 因此，以利对撒母耳说：「你仍去睡吧！若再呼唤你，你就说：『耶和華啊，请说，仆人敬听！』」撒母耳就去仍睡在原处。

3:10 耶和華又来站着，像前三次呼唤说：「撒母耳啊！撒母耳啊！」撒母耳回答说：「请说，仆人敬听！」**3:11** 耶和華对撒母耳说：「我在以色列中必行一件事，叫听见的人都必耳鸣。**3:12** 我指着以利家所说的话，到了时候，我必始终应验在以利身上。**3:13** 我曾告诉他必永远降罚与他的家，因他知道儿子作孽，自招咒诅，却不禁止他们。**3:14** 所以我向以利家起誓说：『以利家的罪孽，虽献祭奉礼物，永不能得赎去。』」

3:15 撒母耳睡到天亮，就开了耶和華的殿门，不敢将默示告诉以利。**3:16** 以利呼唤撒母耳说：「我儿撒母耳啊！」撒母耳回答说：「我在这里！」**3:17** 以利说：「耶和華对你说甚么，你不要向我隐瞒；你若将 神对你所说的隐瞒一句，愿他重重地降罚与你。」

3:18 撒母耳就把一切都告诉了以利，一点没有隐瞒。以利说：「他是耶和華，愿他凭自己的意旨¹⁹而行。」**3:19** 撒母耳长大了，耶和華与他同在，使他所说的话，一句都不落空。**3:20** 从但到别是巴所有的以色列人，都知道耶和華立撒母耳为先知。**3:21** 耶和華又在示罗显现，因为耶和華将自己的话默示撒母耳。²⁰ **4:1** 撒母耳就把这话²¹传遍以色列地。

约柜被非力士人掳去

以色列人出去与非力士人打仗，安营在以便以谢；非力士人安营在亚弗。**4:2** 非力士人向以色列人摆阵。两军交战的时候，以色列人败在非力士人面前。非力士人在战场上杀了他们的军兵约有四千人。

4:3 百姓回到营里，以色列的长老说：「耶和華今日为何使我们败在非力士人面前呢？我们不如将耶和華的约柜，从示罗抬到我们这里来，好在我们中间救我们脱离敌人的手。」

4:4 于是，百姓打发人到示罗，从那里将坐在二基路伯上万军之耶和華的约柜抬来。以利的两个儿子何弗尼、非尼哈与 神的约柜同来。**4:5** 耶和華的约柜到了营中，以色列众人就大声欢呼，地便震动。

¹⁹ 「凭自己的意旨」。原文作「他眼中看为美」。

²⁰ 「第3章在此结束似乎不合，以4:1上半节作为第3章的总结较为合适。」

²¹ 「撒母耳就把这话」。原文作「撒母耳的话」。虽然本处文法撒母耳 (*Samuel*) 可解作接受神话语的人 (撒母耳是为受词所有格 (*objective genitive*))，然后转达以色列 (*Israel*)，本译文相信撒母耳是神话语的发言人 (撒母耳是为主动词所有格 (*subjective genitive*))。

4:6 非利士人听见欢呼的声音，就说：「在希伯来人营里大声欢呼，是甚么缘故呢？」随后就知道耶和华的约柜到了营中。4:7 非利士人就惧怕起来说：「有神到了他们营中。」又说：「我们有祸了！向来不曾有这样的事。4:8 我们有祸了！谁能救我们脱离这些大能之神的手呢？从前在旷野用各样灾殃击打埃及人的，就是这些神。4:9 非利士人哪，你们要刚强，要作大丈夫，免得作希伯来人的奴仆，如同他们作你们的奴仆一样。你们要作大丈夫，与他们争战。」

4:10 于是非利士人作战，以色列人败了，各向各家奔逃。被杀的人甚多，以色列的步兵仆倒了三万。4:11 神的约柜被掳去，以利两个儿子何弗尼、非尼哈也都被杀了。

以利死亡

4:12 当日，有一个便雅悯人从阵上逃跑，衣服撕裂，头蒙灰尘，来到示罗。4:13 到了的时候，以利正在道旁坐在自己的位上观望，为神的约柜心里担忧。那人进城报信，合城的人就都呼喊起来。

4:14 以利听见呼喊的声音，就问说：「这喧嚷是甚么缘故呢？」那人急忙来报信给以利。4:15 那时以利九十八岁了，眼目发直²²，不能看见。

4:16 那人对以利说：「我是从阵上来的，今日我从阵上逃回。」以利说：「我儿，事情怎样？」4:17 报信的回答说：「以色列人在非利士人面前逃跑，民中被杀的甚多！你的两个儿子何弗尼、非尼哈也都死了，并且神的约柜被掳去。」

4:18 他一提神的约柜，以利就从他的位上往后跌倒，在门旁折断颈项而死，因为他年纪老迈，身体沉重。以利作以色列的士师四十年。

4:19 以利的儿妇、非尼哈的妻怀孕将到产期，她听见神的约柜被掳去，公公和丈夫都死了，就猛然疼痛，曲身生产。4:20 将要死的时候，旁边站着的妇人们对她说：「不要怕！你生了男孩子了。」她却不回答，也不放在心上。

4:21 她给孩子起名叫以迦博²³，说：「荣耀离开以色列了！」这是因神的约柜被掳去，又因她公公和丈夫都死了。4:22 她又说：「荣耀离开以色列，因为神的约柜被掳去了。」

约柜为非利士人带来麻烦

5:1 非利士人将神的约柜从以便以谢抬到亚实突。5:2 非利士人将神的约柜抬进大衮庙，放在大衮的旁边。5:3 次日清早，亚实突人起来，见²⁴大衮仆倒在耶和华的约柜前，脸伏于地，就把大衮仍立在原处。5:4 又次日清早起来，见大衮仆倒在耶和华的约柜前，脸伏于地，并且大衮的头和两手都在门槛上折断，只剩下大衮的残体。5:5（因此，大衮的祭司和一切进亚实突大衮庙的人，都不踏大衮庙的门槛，直到今日。）

5:6 耶和華的手重重加在亚实突人身上，败坏他们，使他们生痔疮。亚实突和亚实突的四境都是如此。5:7 亚实突人见这光景就说：「以色列神的约柜不可留在我们这里，因为他的手重重加在我们和我们神大衮的身上。」

²² 「眼目发直」。是看不见之意。

²³ 「以迦博」。「以迦博 (Ichabod)」 (אִי־כָבוֹד) 这名字是可能是「荣耀那里去了？」

²⁴ 「见」。《七十士译本》(LXX) 作「他们进到大衮庙 (the temple of Dagon)，见」。

5:8 他们就打发人去请非利士的众首领来聚集，问他们说：「我们向以色列神的约柜应当怎样行呢？」他们回答说：「可以将以色列神的约柜运到迦特去。」于是，将以色列神的约柜运到那里去。

5:9 运到之后，耶和華的手攻击那城，使那城的人大大惊慌，无论大小都生痔疮。**5:10** 他们就把神的约柜送到以革伦。

当神的约柜到了，以革伦人就喊嚷起来说：「他们将以色列神的约柜运到我们这里，要害我们和我们的众民。」**5:11** 于是打发人去请非利士的众首领来，说：「愿你们将以色列神的约柜送回原处，免得害了我们和我们的众民。」原来神的手重重攻击那城，城中的人有因惊慌而死的；**5:12** 未曾死的人都生了痔疮。合城呼号，声音上达于天。

非利士人归还约柜

6:1 耶和華的约柜在非利士人之地七个月。**6:2** 非利士人将祭司和占卜的聚了来，问他们说：「我们向耶和華的约柜应当怎样行？请指示我们用何法将约柜送回原处。」

6:3 他们说：「若要将以色列神的约柜送回去，不可空空地送去，必要给他献赔罪的礼物，然后你们可得痊愈，并知道他的手为何不离开你们。」**6:4** 非利士人说：「应当用甚么献为赔罪的礼物呢？」

他们回答说：「当照非利士首领的数目，用五个金痔疮，五个金老鼠，因为在你们众人 and 你们首领的身上都是一样的灾。**6:5** 所以，当制造你们痔疮的像和毁坏你们田地老鼠的像，并要归荣耀给以色列的神。或者他向你们和你们的神，并你们的田地，把手放轻些。**6:6** 你们为何硬着心像埃及人和法老一样呢？神在埃及人中间行奇事，埃及人岂不释放以色列人，他们就去了吗？**6:7** 现在你们应当造一辆新车，将两只未曾负轭、有乳的母牛套在车上，使牛犊回家去，离开母牛。**6:8** 把耶和華的约柜放在车上，将所献赔罪的金物装在匣子里放在柜旁，将柜送去。**6:9** 你们要看看：车若直行以色列的境界到伯示麦去，这大灾就是耶和華降在我们身上的；若不然，便可以知道不是他的手击打我们，是我们偶然遇见的。」

6:10 非利士人就这样行，将两只有乳的母牛套在车上，将牛犊关在栏里，**6:11** 把耶和華的约柜和装金老鼠并金痔疮像的匣子都放在车上。**6:12** 牛直行大道，往伯示麦去，一面走一面叫，不偏左右。非利士的首领跟在后面，直到伯示麦的境界。

6:13 伯示麦人正在平原收割麦子，举目看见约柜，就欢喜了。**6:14** 车到了伯示麦人约书亚的田间，就站住了。在那里有一块大盘石，他们把车劈了，将两只母牛献给耶和華為燔祭。**6:15** 利未人将耶和華的约柜和装金物的匣子拿下来，放在大盘石上。当日，伯示麦人将燔祭和平安祭献给耶和華。**6:16** 非利士人的五个首领看见，当日就回以革伦去了。

6:17 非利士人献给耶和華作赔罪的金痔疮像就是这些：一个是为亚实突，一个是为迦萨，一个是为亚实基伦，一个是为迦特，一个是为以革伦。**6:18** 金老鼠的数目是照非利士五个首领的城邑，就是坚固的城邑和乡村，以及亚伯大盘石。这盘石是放耶和華约柜的，到今日还在伯示麦人约书亚的田间。

6:19 耶和華因伯示麦人擅观他的约柜，就击杀了他们五万零七十人²⁵。百姓因耶和華大大击杀他们，就哀哭了。**6:20** 伯示麦人说：「谁能在耶和華这圣洁的神面站立得住呢？这约柜可以从我们这里送到谁那里去呢？」

²⁵ 「五万零七十人」。虽然几乎所有《马所拉文本》(Masoretic Text) 及古卷都用此数字，50,070 确是很大的数目；只有少数的中古希伯来文抄本 (Hebrew MSS) 缺去「50,000」而作「70」。虽然有些近代译本 (如《新美国圣经》(NAB)，《新

6:21 于是打发人去见基列耶琳的居民说：「非利士人将耶和华的约柜送回来了，你们下来将约柜接到你们那里去吧！」

7:1 基列耶琳人就下来，将耶和华的约柜接上去，放在山上亚比拿达的家中，分派他儿子以利亚撒看守耶和华的约柜。

与非利士人继续争战

7:2 约柜在基列耶琳许久。过了二十年，以色列全家都痛悔寻求耶和华。7:3 撒母耳对以色列全家说：「你们若一心归顺耶和华，就要把外邦的神和亚斯她录²⁶从你们中间除掉，专心归向耶和华，单单地事奉他。他必救你们脱离非利士人的手。」7:4 以色列人就除掉诸巴力和亚斯她录，单单地事奉耶和华。

7:5 撒母耳说：「要使以色列众人聚集在米斯巴，我好为你们祷告耶和华。」7:6 他们就聚集在米斯巴，打水浇在耶和华面前，当日禁食，说：「我们得罪了耶和华。」于是，撒母耳在米斯巴审判以色列人。

7:7 非利士人听见以色列人聚集在米斯巴，非利士的首领就上来要攻击以色列人。以色列人听见，就惧怕非利士人。7:8 以色列人对撒母耳说：「愿你不住地为我们呼求耶和华我们的神²⁷，救我们脱离非利士人的手。」7:9 撒母耳就把一只吃奶的羊羔献与耶和华作全牲的燔祭，为以色列人呼求耶和华。耶和华就应允他。

7:10 撒母耳正献燔祭的时候，非利士人前来要与以色列人争战。当日，耶和华大发雷声，惊乱非利士人，他们就败在以色列人面前。7:11 以色列人从米斯巴出来，追赶非利士人，击杀他们，直到伯甲的下边。

7:12 撒母耳将一块石头立在米斯巴和善的中间，给石头起名叫以便以谢²⁸，说：「到如今耶和华都帮助我们。」7:13 从此，非利士人就被制伏，不敢再入以色列人的境内。撒母耳作士师的时候，耶和华的手攻击非利士人。

7:14 非利士人所取以色列人的城邑，从以革伦直到迦特，都归还以色列人了。属这些城的四境，以色列人也从非利士人手下收回。那时，以色列人与亚摩利人和好。7:15 撒母耳平生作以色列的士师。7:16 他每年巡行到伯特利、吉甲、米斯巴，在这几处审判以色列人。7:17 随后回到拉玛，因为他的家在那里；也在那里审判以色列人，且为耶和华筑了一座坛。

国际版》(NIV)，《新修订标准译本》(NRSV)，《新普及译本》(NLT)作 70 而不是 50,070，但似乎缺乏足够的外证支持这译法。本处（勉强地）依循所有《马所拉文本》(Masoretic Text) 及古卷作 50,070。

²⁶ 「亚斯她录」(Astarte)。这闪族女神 (Semitic goddess) 在古代近东 (ancient Near East) 与爱和战争有关连；这神出现在以色列 (Is-rael) 表示他们仍受异教和敬拜偶像的影响，因此撒母耳 (Sam-uel) 吩咐将这神除去。参撒下 31:10 非利士人 (the Philistines) 将死去的扫罗 (Saul) 之军装放在亚斯她录庙；王上 11:5, 33 并王下 23:13 所罗门 (Solomon) 因敬拜亚斯她录受责备。

²⁷ 「我们的神」。《马所拉文本》(Masoretic Text) 作「我们的神」，而《七十士译本》(LXX) 则作「你的神」。

²⁸ 「以便以谢」。希伯来文 Ebenezer (אֶבֶן הַעֲזָרָה) 这名字是「帮助之石」(stone of help) 之意。

以色列人求立王

8:1 撒母耳年纪老迈，就立他儿子作以色列的士师。**8:2** 长子名叫约珥，次子名叫亚比亚，他们在别是巴作士师。**8:3** 他儿子不行他的道，贪图财利，收受贿赂，屈枉正直。

8:4 以色列的长老都聚集，来到拉玛见撒母耳，**8:5** 对他说：「你年纪老迈了，你儿子不行你的道。现在求你为我们立一个王治理我们，像列国一样。」

8:6 撒母耳不喜悦他们说「立一个王治理我们」，他就祷告耶和华。**8:7** 耶和华对撒母耳说：「百姓向你所说的一切话，你只管依从。因为他们不是厌弃你，乃是厌弃我，不要我作他们的王。**8:8** 自从我领他们出埃及到如今，他们常常离弃我，事奉别神。现在他们向你所行的，是照他们素来所行的。**8:9** 故此，你要依从他们的话，只是当警戒他们，告诉他们将来那王怎样管辖他们。」

8:10 撒母耳将耶和华的话都传给求他立王的百姓，说：**8:11** 「管辖你们的王必这样行：他必派你们的儿子为他赶车、跟马、奔走在车前；**8:12** 又派他们作千夫长、五十²⁹夫长，为他耕种田地，收割庄稼，打造军器和车上的器械；**8:13** 必取你们的女儿为他制造香膏，做饭烤饼；**8:14** 也必取你们最好的田地、葡萄园、橄榄园，赐给他的臣仆。**8:15** 你们的粮食和葡萄园所出的，他必取十分之一给他的太监和臣仆；**8:16** 又必取你们的仆人婢女、健壮的少年人和你们的驴，供他的差役。**8:17** 你们的羊羣，他必取十分之一，你们也必作他的仆人。**8:18** 那时，你们必因所选的王哀求耶和华，耶和华却不应允你们。³⁰」

8:19 百姓竟不肯听撒母耳的话，说：「不然，我们定要一个王治理我们，**8:20** 使我们像列国一样，有王治理我们，统领我们，为我们争战。」

8:21 撒母耳听见百姓这一切话，就将这话陈明在耶和华面前。**8:22** 耶和华对撒母耳说：「你只管依从他们的话，为他们立王。」撒母耳对以色列人说：「你们各归各城去吧！」

撒母耳初遇扫罗

9:1 有一个便雅悯人，名叫基士，是便雅悯人亚斐亚的玄孙、比歌拉的曾孙、洗罗的孙子、亚别的儿子，是个大能的勇士。**9:2** 他有一个儿子，名叫扫罗，又健壮又俊美，在以色列人中没有一个能比他的；身体比众民高过一头。

9:3 扫罗的父亲基士丢了几头驴，他就吩咐儿子扫罗说：「你带一个仆人去寻找驴。」

³¹ **9:4** 扫罗就走过以法莲山地，又过沙利沙地，都没有找着；又过沙琳地，驴也不在那里；又过便雅悯地，还没有找着。

9:5 到了苏弗地，扫罗对跟随他的仆人说：「我们不如回去，恐怕我父亲不为驴挂心，反为我们担忧。」**9:6** 仆人说：「这城里有一位神人，是众人所尊重的，凡他所说的全都应验。我们不如往他那里去，或者他能将我们当走的路指示我们。」**9:7** 扫罗对仆人说：「我们若去，有甚么可以送那人呢？我们囊中的食物都吃尽了，也没有礼物可以送那神人，我

²⁹ 「五十」。希腊文圣经和叙利亚文圣经第 12 节的数字颇为混乱，《七十士译本》(LXX) 作「百」，叙利亚文《别西大译本》(Peshitta) 可能受到申命记 1:15 的影响作「千夫长，百夫长，五十夫长，和十夫长」。

³⁰ 《七十士译本》(LXX) 在此有如下补充：「因为你们选择要立一个王。」

³¹ 叙利亚文《别西大译本》(Peshitta) 在此有所补充：「扫罗就起来，带着一个仆人，出去找寻父亲的驴。」

们还有甚么没有？」9:8 仆人回答扫罗说：「我手里有银子一舍客勒的四分之一³²，可以送那神人，请他指示我们当走的路。」9:9（从前以色列中，若有人去问神，就说：「我们问先见去吧！」现在称为先知的，从前称为先见。）9:10 扫罗对仆人说：「你说的是，我们可以去。」于是，他们往神人所住的城里去了。

9:11 他们上坡要进城，就遇见几个少年女子出来打水，问她们说：「先见在这里没有？」9:12 女子回答说：「在这里。他在你们面前，快去吧！他今日正到城里，因为今日百姓要在邱坛献祭。9:13 在他还没有上邱坛吃祭物之先，你们一进城必遇见他，因他未到，百姓不能吃，必等他先祝祭，然后请的客才吃。现在你们上去，这时候必遇见他。」

9:14 二人就上去。将进城的时候，撒母耳正迎着他们来³³，要上邱坛去。9:15 扫罗未到的前一日，耶和華已经指示撒母耳说：9:16「明日这时候，我必使一个人从便雅悯地到你这里来，你要膏他作我民以色列的君。他必救我民脱离非利士人的手；因我民的哀声上达于我，我就眷顾他们。」

9:17 撒母耳看见扫罗的时候，耶和華对他说：「看哪！这人就是我对所说的，他必治理我的民。」9:18 扫罗在城门里走到撒母耳跟前说：「请告诉我，先见的寓所在那里？」

9:19 撒母耳回答说：「我就是先见。你在我前面上邱坛去，因为你们今日必与我同席，明日早晨我送你去，将你心里的事都告诉你。9:20 至于你前三日所丢的那几头驴，你心里不必挂念，已经找着了。以色列众人所仰慕的是谁呢？不是仰慕你和你父的全家吗？」

9:21 扫罗说：「我不是以色列支派中至小的便雅悯人吗？我家不是便雅悯支派中至小的家吗？你为何对我说这样的话呢？」

9:22 撒母耳领扫罗和他仆人进了客堂，使他们在请来的客中坐首位，客约有三十个人。9:23 撒母耳对厨役说：「我交给你收存的那一份祭肉，现在可以拿来。」

9:24 厨役就把收存的腿拿来，摆在扫罗面前。撒母耳说：「这是所留下的，放在你面前。吃吧！因我请百姓的时候，特意为你存留这肉到此时。」当日，扫罗就与撒母耳同席。

9:25 众人从邱坛下来进城，撒母耳和扫罗在房顶上说话。9:26 次日清早起来，黎明的时候，扫罗在房顶上。撒母耳呼叫他说：「起来吧！我好送你回去。」扫罗就起来，和撒母耳一同出去。9:27 二人下到城角，撒母耳对扫罗说：「要吩咐仆人先走。」仆人就先走了。³⁴「你且站在这里，等我将神的话传给你听。」

撒母耳膏立扫罗

10:1 撒母耳拿瓶膏油倒在扫罗的头上，与他亲嘴说：「这不是耶和華膏你作他产业的君吗？10:2 你今日与我离别之后，在便雅悯境内的泄撒，靠近拉结的坟墓，要遇见两个

³² 「一舍客勒的四分之一」（*a quarter shekel*）。相当于3克（十分之一盎司）。

³³ 「迎着他们来」。这可能指撒母耳（*Samuel*）这方的目的，下句清楚显示这会面并不偶然，而是计划中的。

³⁴ 「仆人就先走了」。《七十士译本》（*LXX*）（俄利根校订本（*the Ori-gen's recension*）除外）、一古拉丁文抄本（*Old Latin MS*），和叙利亚文《别西大译本》（*Peshitta*）缺本句。

人。他们必对你说：『你去找的那几头驴已经找着了。现在你父亲不为驴挂心，反为你³⁵担忧说：『我为儿子怎么才好呢？』

10:3 你从那里往前行，到了他泊的橡树那里，必遇见三个往伯特利去拜神的人：一个带着三只山羊羔，一个带着三个饼，一个带着一皮袋酒。**10:4** 他们必问你安，给你两个饼，你就从他们手中接过来。**10:5** 此后你到神的基比亚，在那里有非利士人的防兵。你到了城的时候，必遇见一班先知从邱坛下来，前面有鼓瑟的、击鼓的、吹笛的、弹琴的，他们都受感说话。**10:6** 耶和华的灵必大大感动你，你就与他们一同受感说话，你要变为新人。

10:7 这兆头临到你，你就可以趁时而做，因为神与你同在³⁶。**10:8** 你当在我以先下到吉甲，我也必下到那里献燔祭和平安祭。你要等候七日，等我到了那里，指示你当行的事。」

扫罗作王

10:9 扫罗转身离别撒母耳，神就赐他一个新心。当日这一切兆头都应验了。**10:10** 扫罗到了基比亚，有一班先知遇见他，神的灵大大感动他，他就在先知中受感说话。**10:11** 素来认识扫罗的，看见他和先知一同受感说话，就彼此说：「基士的儿子遇见甚么了？扫罗也列在先知中吗？」

10:12 那地方有一个人说：「这些人的父亲是谁呢？」此后有句俗语说：「扫罗也列在先知中吗？」**10:13** 扫罗受感说话已毕，就上邱坛去了。

10:14 扫罗的叔叔问扫罗和他仆人说：「你们往那里去了？」回答说：「找驴去了。我们见没有驴，就去见了撒母耳。」**10:15** 扫罗的叔叔说：「请将撒母耳向你们³⁷所说的话告诉我。」**10:16** 扫罗对他叔叔说：「他明明地告诉我们驴已经找着了。」至于撒母耳所说的国事，扫罗却没有告诉叔叔。

10:17 撒母耳将百姓招聚到米斯巴耶和华那里，**10:18** 对他们说：「耶和华以色列的神如此说：『我领你们以色列人出埃及，救你们脱离埃及人的手，又救你们脱离欺压你们各国之人的手。』**10:19** 你们今日却厌弃了救你们脱离一切灾难的神，说：『求你立一个王治理我们。』现在你们应当按着支派宗族，都站在耶和华面前。」

10:20 于是，撒母耳使以色列众支派近前来掣签，就掣出便雅悯支派来；**10:21** 又使便雅悯支派按着宗族近前来，就掣出玛特利族；从其中又掣出基士的儿子扫罗。众人寻找他却寻不着，**10:22** 就问耶和华说：「那人到这里来了没有？」耶和华说：「他藏在器具中了。」

10:23 众人就跑去从那里领出他来。他站在百姓中间，身体比众民高过一头。**10:24** 撒母耳对众民说：「你们看耶和华所拣选的人，众民中有可比他的吗？」众民就大声欢呼说：「愿王万岁！」

³⁵ 「你」。原文作众数，显示扫罗 (*Saul*) 的父亲为儿子和与他同行的仆人担忧。

³⁶ 「神与你同在」。基于扫罗 (*Saul*) 作为以色列 (*Israel*) 领袖的任命，本处可能暗示与非利士人 (*the Philistines*) 某程度的争战。

³⁷ 「你们」。《七十士译本》(*LXX*) 和《武加大译本》(*Vulgate Version*) 作「你」，代名词是单数，指扫罗自己 (*Saul*)；《马所拉文本》(*Masoretic Text*) 却作复数，包括扫罗的仆人在内。

10:25 撒母耳将国法³⁸对百姓说明，又记在书上，放在耶和華面前。然后遣散众民，各回各家去了。**10:26** 扫罗往基比亚回家去，有神感动的一羣人跟随他。**10:27** 但有些匪徒说：「这人怎能救我们呢？」就藐视他，没有送他礼物。扫罗却不理会。

扫罗救基列雅比

11:1 亚扪人的王拿辖³⁹上来，对着基列雅比安营。雅比众人对拿辖说：「你与我们立约，我们就服事你。」

11:2 亚扪人拿辖说：「你们若由我剜出你们各人的右眼，以此凌辱以色列众人，我就与你们立约。」

11:3 雅比的长老对他说：「求你宽容我们七日，等我们打发人往以色列的全境去，若没有人救我们，我们就出来归顺你。」

11:4 使者到了扫罗住的基比亚，将这话说给百姓听，百姓就都放声而哭。**11:5** 扫罗正从田间赶牛回来，问说：「百姓为甚么哭呢？」众人将雅比人的话告诉他。

11:6 扫罗听见这话，就被神的灵大大感动，甚是发怒。**11:7** 他将一对牛切成块子，托付使者传送以色列的全境说：「凡不出来跟随扫罗和撒母耳的，也必这样切开他的牛。」于是，耶和華使百姓惧怕，他们就都出来如同一人。**11:8** 扫罗在比色数点他们：以色列人有三十万⁴⁰，犹大人有三万⁴¹。

11:9 众人对那使者说：「你们要回复基列雅比人说：『明日太阳近午的时候，你们必得解救。』」使者回去告诉雅比人，他们就欢喜了。**11:10** 于是，雅比人对亚扪人说：「明日我们出来归顺你们⁴²，你们可以随意⁴³待我们。」

11:11 第二日，扫罗将百姓分为三队，在晨更的时候入了亚扪人的营，击杀他们⁴⁴直到太阳近午，剩下的人都逃散，没有二人同在一处的。

扫罗被确立为王

11:12 百姓对撒母耳说：「那些说『扫罗岂能管理我们』的是谁呢？可以将他们交出来，我们好杀死他。」**11:13** 扫罗说：「今日耶和華在以色列中施行拯救，所以不可杀人。」**11:14** 撒母耳对百姓说：「我们要往吉甲去，在那里立国。」**11:15** 众百姓就到了吉甲那里，在耶和華面前立扫罗为王，又在耶和華面前献平安祭。扫罗和以色列众人大大欢喜。

³⁸ 「国法」。原文作「王法」。可能指交付摩西（*Moses*）关于立王的规则（参申 17:14-20）。

³⁹ 「拿辖」。希伯来文「拿辖」是「蛇」之意。

⁴⁰ 「三十万」。《七十士译本》（*LXX*）及两古拉丁抄本（*Old Latin MSS*）作六十万，而不是《马所拉文本》（*Masoretic Text*）的三十万。

⁴¹ 「三万」。《七十士译本》（*LXX*）、两古抄丁抄本（*Old Latin MSS*），及《昆兰古卷》（*Qumran*）作七万，而不是《马所拉文本》（*Masoretic Text*）的三万。

⁴² 「你们」。指拿辖（*Nahash*）和他的军队。

⁴³ 「随意」。原文作「你们眼中看为美好的」。

⁴⁴ 「他们」。原文作「亚扪」（*Ammon*）。以换喻法（*metonymy*），「亚扪」用作指亚扪军队中的士兵。

12:1 撒母耳对以色列众人说：「你们向我所求的，我已应允了，为你们立了一个王。12:2 现在有这王在你们前面行。我已年老鬢白，我的儿子都在你们这里。我从幼年直到今日，都在你们前面行。12:3 我在这里，你们要在耶和華和他的受膏者面前作证指控我：我夺过谁的牛，抢过谁的驴，欺负过谁，虐待过谁，从谁手里受过贿赂因而眼瞎呢？若有，我必偿还。」

12:4 众人说：「你没有欺负我们，虐待我们，也未曾从谁手里受过甚么。」12:5 撒母耳对他们说：「你们在我手里没有找着甚么，有耶和華和他的受膏者今日为证。」他们说：「愿他为证。」

12:6 撒母耳对百姓说：「从前立摩西、亚伦，又领你们列祖、出埃及地的是耶和華。12:7 现在你们要站住，等我在耶和華面前对你们讲论耶和華向你们和你们列祖所行一切公义的事。12:8 从前雅各到了埃及，后来你们列祖呼求耶和華，耶和華就差遣摩西、亚伦领你们列祖出埃及，使他们在这地方居住。」

12:9 「他们却忘记耶和華他们的 神，他就把他们付⁴⁵与夏琐将军西西拉的手里和非利士人并摩押王的手里，于是这些人常来攻击他们。12:10 他们就呼求耶和華说：『我们离弃耶和華，事奉巴力和亚斯她录⁴⁶，是有罪了。现在求你救我们脱离仇敌的手，我们必事奉你。』12:11 耶和華就差遣耶路巴力⁴⁷、巴拉⁴⁸、耶弗他、撒母耳，⁴⁹救你们脱离四围仇敌的手，你们才安然居住。」

12:12 「你们见亚捫人的王拿辖来攻击你们，就对我说：『我们定要一个王治理我们。』其实耶和華你们的 神是你们的王。12:13 现在你们所求所选的王在这里。看哪！耶和華已经为你们立王了。12:14 你们若敬畏耶和華，事奉他，听从他的话，不违背他的命令，你们和治理你们的王，也都顺从耶和華你们的 神就好了。12:15 倘若不听从耶和華的话，违背他的命令，耶和華的手必攻击你们，像从前攻击你们列祖⁵⁰一样。」

12:16 「现在你们要站住，看耶和華在你们眼前要行一件大事。12:17 这不是割麦子的时候吗？我求告耶和華，他必打雷降雨，使你们又知道又看出，你们求立王的事，是在耶和華面前犯大罪了。」

⁴⁵ 「付」。原文作「卖」。

⁴⁶ 「亚斯她录」(Ashtoreth)。参 7:3 注解。

⁴⁷ 「耶路巴力」(Jerub-Baal)。又名基甸(Gideon)(参士 6:32)，士师记(*the book of Judges*)书中两名也互有使用。

⁴⁸ 「巴拉」(Barak)。《马所拉文本》(*Masoretic Text*)本处作「比但」(*Bedan*)，但旧约中没有其他经文提及此名字作为拯救以色列的人。本译本依循《七十士译本》(*LXX*)，叙利亚文《别西大译本》(*Peshitta*)作「巴拉」。

⁴⁹ 各古卷对本处选择登录的名字和它们的次序颇为混淆不清。《七十士译本》(*LXX*)作「耶路巴力(Jerub-Baal)、巴拉(Barak)、耶弗他(Jephthah)、撒母耳(Samuel)」，《他尔根》(*Targum*)则作「基甸(Gideon)、参孙(Samson)、耶弗他、撒母耳」，而叙利亚文《别西大译本》(*Peshitta*)则作「底波拉(Deborah)、巴拉、基甸、耶弗他、参孙」。

⁵⁰ 「你们列祖」。《七十士译本》(*LXX*)作「你们的王」，《马所拉文本》(*Masoretic Text*)则作「你们的列祖」。

12:18 于是，撒母耳求告耶和华，耶和华就在这日打雷降雨，众民便甚惧怕耶和华和撒母耳。12:19 众民对撒母耳说：「求你为仆人们祷告耶和华你的神，免得我们死亡，因为我们求立王的事，正是罪上加罪了。」

12:20 撒母耳对百姓说：「不要惧怕！你们虽然行了这恶，却不要偏离耶和华，只要尽心事奉他。12:21 不可偏离耶和华去顺从那不能救人的虚神，那是无益的。12:22 耶和华既喜悦选你们作他的子民，就必因他的大名不撇弃你们。12:23 至于我，断不停止为你们祷告，以致得罪耶和华。我必以善道正路指教你们。12:24 只要你们敬畏耶和华，诚实地尽心事奉他，想念他向你们所行的事何等大。12:25 你们若仍然作恶，你们和你们的王必一同灭亡。」

扫罗令耶和 失望

13:1 扫罗登基年三十岁⁵¹；作以色列的王四十年⁵²的时候，13:2 就从以色列中拣选了三千人：二千跟随扫罗在密抹和伯特利山，一千跟随约拿单在便雅悯的基比亚；其余的人，扫罗都打发各回各家去了。

13:3 约拿单攻击迦巴非利士人的边防，非利士人也听见了；扫罗就在遍地吹角，说：「要使希伯来人听见。」13:4 以色列众人听见扫罗攻击非利士人的防营，又听见以色列人为非利士人所憎恶，就跟随扫罗聚集在吉甲。

13:5 非利士人聚集要与以色列人争战，有车三千⁵³辆，马兵六千，步兵像海边的沙那样多，就上来到伯亚文东边的密抹安营。13:6 以色列百姓见自己危急窘迫，就藏在山洞、丛

⁵¹ 「三十岁」。《马所拉文本》(Masoretic Text) 无「三十」这字眼，本处似乎遗漏了一个数目字，因它直译作「一岁的儿子」(a son of a year)，那就是说扫罗(Saul)在一岁时登基作王。《英王钦定本》(KJV) 企图解决这个问题，作「扫罗作王一年」，但似乎与希伯来经文的文意不合。虽然大部分《七十士抄本》(LXX MSS) 缺此节，部分希腊文抄本(Greek MSS) 本处作「三十岁」。叙利亚文《别西大译本》(Peshitta) 将扫罗的年纪作「廿一」，但似乎与下节扫罗儿子约拿单

(Jonathan) 年龄的暗示不配合。有学者考虑到约拿单能领兵的年龄而在本处作「四十岁」(参《美国标准译本》(ASV)，《新美国标准译本》(NASB)) (中译者按：《和合本》同)。本译本依循一些希腊文抄本作「三十」(如《新国际版》(NIV)，《新世纪译本》(NCV)，《新普及译本》(NLT))，这是可能的但是不肯定的建议。其他译本干脆留空这数目(如《新美国圣经》(NAB)，《新修订标准译本》(NRSV))。

⁵² 「四十年」。《马所拉文本》(Masoretic Text) 作「二年」，若这是正确，那是扫罗(Saul) 在位二年后就开始下文所述巩固军队的工作。但倘若第1节是详述扫罗在位的年日，这数字就太小了。根据使徒行传13:21，扫罗在位有四十年；有些英译本(如《新国际版》(NIV)，《新世纪译本》(NCV)，《新普及译本》(NLT)) 以此「四十年」加上《马所拉文本》的「二年」而作「四十二年」。本译本以「四十」取代《马所拉文本》的「二」，无可否认支持这决定的证明不强，同样地，支持其他解决经文困难的决定也很弱；注意《新美国圣经》(NAB)，《新修订标准译本》(NRSV) 将本处的数字留空。叙利亚文《别西大译本》(Peshitta) 缺去第1节的此部分。

林、石穴、隐密处和坑中。13:7 有些希伯来人过了约旦河⁵⁴，逃到迦得和基列地。扫罗还是在吉甲，百姓都战战兢兢地跟随他。13:8 扫罗照着撒母耳所定的日期⁵⁵等了七日。撒母耳还没有来到吉甲，百姓也离开扫罗散去了。

13:9 扫罗说：「把燔祭和平安祭带到我这里来。」扫罗就献上燔祭。13:10 刚献完燔祭，撒母耳就到了。扫罗出去迎接他，要问他好。

13:11 撒母耳说：「你做的是甚么事呢？」扫罗说：「因为我见百姓离开我散去，你也不照所定的日期来到，而且非利士人聚集在密抹。13:12 所以我心里说：恐怕我没有祷告耶和华，非利士人下到吉甲攻击我，我就勉强献上燔祭。」

13:13 撒母耳对扫罗说：「你做了糊涂事了！没有遵守耶和华你神所吩咐你的命令。若遵守，耶和华必在以色列中坚立你的王位，直到永远。13:14 现在你的王位必不长久。耶和华已经寻着⁵⁶一个合他心意⁵⁷的人，立他作百姓的君，因为你没有遵守耶和华所吩咐你的。」

13:15 撒母耳就起来，从吉甲上到便雅悯的基比亚。扫罗数点跟随他的，约有六百人。13:16 扫罗和他儿子约拿单并跟随他们的人，都住在便雅悯的迦巴，但非利士人安营在密抹。13:17 有掠兵从非利士营中出来，分为三队：一队往俄弗拉向书亚地去，13:18 一队往伯和仑去，一队往洗波音谷对面的地境向旷野去。

13:19 那时，以色列全地没有一个铁匠，因为非利士人说：「恐怕希伯来人制造刀枪。」13:20 以色列人要磨锄、犁、斧、铲，就下到非利士人那里去磨。13:21 磨锄和犁的价钱⁵⁸是二份之二舍客勒⁵⁹，磨斧、铲和赶牛锥是二份一舍客勒。13:22 所以到了争战的日子，跟随扫罗和约拿单的人，没有一个手里有刀有枪的，惟独扫罗和他儿子约拿单有。

⁵³ 「三千」。许多英译本作三万（《英王钦定本》(KJV)，《新美国标准译本》(NASB)，《新修订标准译本》(NRSV)，《今日英语译本》(TEV)）。

⁵⁴ 「约旦河」(Jordan River)。原文无「河」字，译者加添以求清晰。

⁵⁵ 「撒母耳所定的日期」。这可能是撒母耳 (Samuel) 在 10:8 所给的指示；若如是，数年已经过去。

⁵⁶ 「寻着」。以撒母耳 (Samuel) 的观点来说，本处及以下动词「立」的格式显示行动已经完成，但这不一定是耶和华 (the LORD) 已经选定继任人之意。这格式可用作夸张的说法，强调这行动的必然性，神找寻新王好像已经完成，显出扫罗 (Saul) 的王位已经时日无多。

⁵⁷ 「合他心意」。这惯用语解作两者互通心意，正如 14:7 「与你同心」所表明的。

⁵⁸ 「价钱」(the price)。希伯来文 פְּצִירָה (p^etsirah) 一字其义不详，在旧约中它只出现在本处。有的认为应解作「磨」(sharpen-ing)，但若下文指重量，本处解作「价钱」较为适合。参以下「舍客勒」(shekel) 一词注解。

⁵⁹ 「舍客勒」(shekel)。此字在旧约只出现在本处，可能指石块的重量的。在巴勒斯坦 (Palestine) 的出土文物发现有 פִּים (pim) 记号的石块，它们的平均重量是 0.268 盎司，相当于三分之二舍客勒。这可能指非利士人 (the Palestines) 磨工具的价格。

约拿单引 战

13:23 非利士人的一队防兵到了密抹的隘口。14:1 有一日，扫罗的儿子约拿单对拿他兵器的少年人说：「我们不如过到那边，到非利士人的防营那里去。」但他没有告诉父亲。

14:2 扫罗在基比亚的尽边，坐在米砢仑的石榴树下，跟随他的约有六百人。14:3 在那里有亚希突的儿子亚希亚，穿着以弗得。亚希突是以迦博的哥哥，非尼哈的儿子，以利的孙子。以利从前在示罗作耶和華的祭司。约拿单去了，百姓却不知道。

14:4 约拿单要从隘口过到非利士防营那里去。这隘口两边各有一个山峰：一名播薛，一名西尼；14:5 一峰向北，与密抹相对，一峰向南，与迦巴相对。

14:6 约拿单对拿兵器的少年人说：「我们不如过到未受割礼人的防营那里去，或者耶和華为我们施展能力，因为耶和華使人得胜，不在乎人多人少。」14:7 拿兵器的对他说：「随你的心意行吧！你可以上去，我必跟随你，与你同心。」

14:8 约拿单说：「我们要过到那些人那里去，使他们看见我们。14:9 他们若对我们说：『你们站住，等我们到你们那里去』，我们就站住，不上他们那里去。14:10 他们若说：『你们上到我们这里来』，这话就是我们的证据，我们便上去，因为耶和華将他们交在我们手里了。」

14:11 二人就使非利士的防兵看见。非利士人说：「看哪！希伯来人从所藏的洞穴里出来了。」14:12 防兵对约拿单和拿兵器的人说：「你们上到这里来，我们有一件事指示你们。」约拿单就对拿兵器的人说：「你跟随我上去，因为耶和華将他们交在以色列人手里了。」

14:13 约拿单就爬上去，拿兵器的人跟随他。约拿单杀倒非利士人，拿兵器的人也随着杀他们。14:14 约拿单和拿兵器的人起头所杀的，约有二十人，都在一亩地之内。

14:15 于是在营中、在田野、在众民内，都有战兢，防兵和掠兵也都战兢，地也震动，这是从 神而来的战兢⁶⁰。

14:16 在便雅悯的基比亚，扫罗的守望兵看见非利士的军众溃散，四围乱窜。14:17 扫罗就对跟随他的民说：「你们查点查点，看从我们这里出去的是谁？」他们一查点，就知道约拿单和拿兵器的人没有在这里。14:18 扫罗对亚希亚说：「你将以弗得⁶¹拿过来。」因那时他是穿着以弗得⁶²。14:19 扫罗正与祭司说话的时候，非利士营中的喧嚷越发大了。扫罗就对祭司说：「停手吧！」

14:20 扫罗和跟随他的人都聚集，来到战场，看见非利士人用刀互相击杀，大大惶乱。14:21 从前由四方来跟随非利士军的希伯来人，现在也转过来帮助跟随扫罗和约拿单的以色列

⁶⁰ 「这是从神而来的战兢」或作「战兢之势甚大」，以「神」字形容战兢的程度（参《新美国圣经》(NAB)，《新美国标准译本》(NASB)，《和合本》同）。

⁶¹ 「以弗得」(ephod)。原文作「神的约柜」(the ark of God)。扫罗(Saul)似不可能要求搬约柜到来，因其时约柜在数公里外的基列耶琳(Kiriath-jearim)（参 7:2）。《七十士译本》(LXX)及一古拉丁抄本(Old Latin MS)作「以弗得」，这和第 3 节的文意配合，也和本处的动词「拿过来」与第 19 节的「停手吧」相合。本译本依循此说法。

⁶² 「因那时他是穿着以弗得」。原文作「那时神的约柜在以色列人那里」(for the ark of God was in that day, and the sons of Is-rael)。本译本依循一些希腊文抄本(Greek MS)。参以上注解。

列人了。**14:22** 那藏在以法莲山地的以色列人，听说非利士人逃跑，就出来紧紧地追杀他们。**14:23** 那日，耶和华使以色列人得胜，一直战到伯亚文。

约拿单误违扫罗的誓言

14:24 那日以色列人备受压迫，因扫罗叫百姓起誓说：「凡不等到晚上向敌人报完了仇吃甚么的，必受咒诅。」因此百姓没有吃甚么。

14:25 众民进入树林，见有蜜在地上。**14:26** 他们进了树林，见有蜜流下来，却没有人敢用手取蜜入口，因为他们怕那誓言。**14:27** 约拿单没有听见他父亲叫百姓起誓，所以伸手中的杖，用杖头蘸在蜂房里，转手送入口内，眼睛就明亮了。**14:28** 百姓中有一人对他说：「你父亲曾叫百姓严严地起誓说：『今日吃甚么的，必受咒诅。』因此百姓就疲乏了。」**14:29** 约拿单说：「我父亲连累你们了。你看，我尝了这一点蜜，眼睛就明亮了。**14:30** 今日百姓若任意吃了从仇敌所夺的物，击杀的非利士人岂不更多吗？」

14:31 这日，以色列人击杀非利士人，从密抹直到亚雅仑。百姓甚是疲乏，**14:32** 就急忙将所夺的牛羊和牛犊宰于地上，肉还带血就吃了。

14:33 有人告诉扫罗说：「百姓吃带血的肉，得罪耶和华了。」扫罗说：「你们有罪了⁶³，今日要将大石头滚到我这里来。」**14:34** 扫罗又说：「你们散在百姓中，对他们说：『你们各人将牛羊牵到我这里来宰了吃，不可吃带血的肉得罪耶和华。』」这夜，百姓就把牛羊牵到那里宰了。**14:35** 扫罗为耶和华筑了一座坛，这是他初次为耶和华筑的坛。

14:36 扫罗说：「我们不如夜里下去追赶非利士人，抢掠他们，直到天亮，不留他们一人。」众民说：「你看怎样好就去行吧！」祭司说：「我们先当亲近 神。」**14:37** 扫罗求问 神说：「我下去追赶非利士人可以不可以？你将他们交在以色列人手里不交？」这日神没有回答他。

14:38 扫罗说：「你们百姓中的长老都上这里来，查明今日是谁犯了罪。**14:39** 我指着救以色列永生的耶和华起誓，就是我儿子约拿单犯了罪，他也必死。」但百姓中无一人回答他。

14:40 扫罗就对以色列众人说：「你们站在一边，我与我儿子约拿单也站在一边。」百姓对扫罗说：「你看怎样好就去行吧！」

14:41 扫罗祷告耶和华以色列的神说：「若是我或是我的儿子约拿单犯罪，耶和华以色列的神啊，求你赐下乌陵；若是你民以色列犯罪，求你赐下土明⁶⁴。⁶⁵」于是掣签掣出扫罗和约拿单来，百姓尽都无事。**14:42** 扫罗说：「你们再掣签，看是我，或是我儿子约拿单。」就掣出约拿单来。

⁶³ 「你们有罪了」。原文作「你们作了不忠的事了」，指违了约，本处指的是摩西诫命（*the Mosaic law*）中食物和献祭的条例。动词是第二身复数阳性，显然扫罗（*Saul*）是对吃了带血之肉的人说话。

⁶⁴ 「乌陵和土明」。「乌陵」（*Urim*）和「土明」（*Thummim*）是古以色列（*ancient Israel*）用作掣签的，实物不详，它们可能是置于袋中有特别记号的石块，使用时探手抽出。参出埃及记 28:30；利未记 8:8；申命记 33:8。

⁶⁵ 这祷文原文作「求你指示实情」。希伯来文经文在本处可能遗漏了些字句，本译本依循《七十士译本》（*LXX*）。

14:43 扫罗对约拿单说：「你告诉我，你做了甚么事？」约拿单说：「我实在以手里的杖，用杖头蘸了一点蜜尝了一尝。这样我就死吧⁶⁶？」14:44 扫罗说：「约拿单哪，你定要死！若不然，愿 神重重地降罚与我。」

14:45 百姓对扫罗说：「约拿单在以色列人中这样大行拯救，岂可使他死呢？断乎不可！我们指着永生的耶和华起誓，连他的一根头发也不可落地，因为他今日与 神一同做事。」于是，百姓救约拿单免了死亡。

14:46 扫罗回去，不追赶非利士人，非利士人也回本地去了。14:47 扫罗执掌以色列的国权，常常攻击他四围的一切仇敌，就是摩押人、亚扪人、以东人和琐巴诸王，并非利士人。他无论往何处去，都打败仇敌。14:48 扫罗奋勇攻击亚玛力人，救了以色列人脱离抢掠他们之人的手。

扫罗家的成员

14:49 扫罗的儿子是约拿单、亦施韦、麦基舒亚⁶⁷，他的两个女儿：长女名米拉，次女名米甲。14:50 扫罗的妻名叫亚希暖，是亚希玛斯的女儿。扫罗的元帅名叫押尼珥，是尼珥的儿子；尼珥是扫罗的叔叔⁶⁸。14:51 扫罗的父亲基士，押尼珥的父亲尼珥，都是亚别的儿子⁶⁹。

14:52 扫罗平生常与非利士人大大争战。扫罗遇见有能力的人或勇士，都招募了来跟随他。

⁶⁶ 「这样我就死吧」。看来约拿单 (Jonathan) 默许了他死亡的命运；但这也可看作讽刺的话「我就要死了！」 (Here I am about to die!)，或看作问话「我必要死吗？」 (Must I now die?) (参《新美国圣经》(NAB)，《新国际版》(NIV)，《新世纪译本》(NCV)，《新普及译本》(NLT))。

⁶⁷ 这名单与其他的不同。撒母耳记上 31:2 (与代上 10:2 同) 扫罗 (Saul) 的儿子是约拿单 (Jonathan)，亚比拿达 (Abinadab)，和麦基舒亚 (Malki-shua)；但历代志上 8:33 和 9:39 则作约拿单，麦基舒亚，亚比拿达，伊施巴力 (Eshbaal)。

⁶⁸ 「叔叔」。可指押尼珥 (Abner) 或尼珥 (Ner)。详论可参第 51 节「儿子」注解。

⁶⁹ 「儿子」。历代志上 9:35-36 指出耶利 (Jeiel) (即亚别 (Abiel)?) 众子中有尼珥和基士 (Kish) (参撒母耳记上 9:1 及代上 8:30)；虽然有些希腊文抄本 (Greek MSS) 包括尼珥 (Ner)，但希伯来文经文却没有。假如这基士是扫罗 (Saul) 的父亲，而尼珥是押尼珥 (Abner) 的父亲，那扫罗和押尼珥就是堂兄弟。历代志上 8:33 和 9:39 却说尼珥 (不是亚别) 是基士的父亲，那基士和押尼珥是兄弟，而押尼珥就是扫罗的叔叔。解决这问题最简单的方法就是将族谱中的基士视作两人：亚别 (耶利) 是尼珥和基士一世 (Kish I) 的父亲，尼珥是押尼珥和基士二世 (Kish II) 的父亲，基士二世是扫罗的父亲；撒母耳记上 9:1 所提及扫罗的父亲 (第 2 节) 基士必要认定是基士二世；如此一来，这族谱缺去了尼珥，押尼珥是基士二世的祖父。

扫罗被弃

15:1 撒母耳对扫罗说：「耶和华差遣我膏你为王，治理他的百姓以色列，所以你当听从耶和华的话。15:2 万军之耶和华如此说：『以色列人出埃及的时候，在路上亚玛力人怎样待他们，怎样抵挡他们，我都没忘。15:3 现在你要去击打亚玛力人，灭尽他们所有的，不可怜惜他们⁷⁰，将男女、孩童、吃奶的，并牛、羊、骆驼和驴尽行杀死。』」

15:4 于是，扫罗招聚百姓在提拉因，数点他们，共有步兵二十万，另有犹太人一万。15:5 扫罗到了亚玛力的城⁷¹，在谷⁷²中设下埋伏。15:6 扫罗对基尼人说：「你们离开亚玛力人下去吧！恐怕我将你们和亚玛力人一同杀灭。因为以色列人出埃及的时候，你们曾恩待他们。」于是，基尼人离开亚玛力人去了。

15:7 扫罗击打亚玛力人，从哈腓拉直到埃及前的书珥，15:8 生擒了亚玛力王亚甲，用刀杀尽亚玛力的众民。15:9 扫罗和百姓却怜惜亚甲，也爱惜上好的牛、羊、牛犊、羊羔并一切美物，不肯灭绝；凡下贱瘦弱的，尽都杀了。

15:10 之后，耶和华的话临到撒母耳说：15:11 「我立扫罗为王，我后悔了，因为他转离我，不遵行我的话。」撒母耳便甚发怒，终夜呼求耶和华。

15:12 撒母耳清早起来，要去见扫罗。有人告诉撒母耳说：「扫罗到了迦密，在那里为自己立了纪念碑，又转身下到吉甲。」15:13 撒母耳到了扫罗那里，扫罗对他说：「愿耶和华赐福与你，耶和华的命令我已遵守了。」

15:14 撒母耳说：「我耳中听见有羊叫牛鸣，是从那里来的呢？」15:15 扫罗说：「这是百姓从亚玛力人那里带来的，因为他们爱惜上好的牛羊，要献与耶和华你的神。其余的，我们都灭尽了。」

15:16 撒母耳对扫罗说：「你住口吧！等我将耶和华昨夜向我所说的话告诉你。」扫罗说：「请讲。」15:17 撒母耳对扫罗说：「从前你虽然以自己为小，岂不是被立为以色列支派的元首吗？耶和华膏你作以色列的王。15:18 耶和华差遣你，吩咐你说：『你去击打那些犯罪的亚玛力人，将他们灭绝净尽。』15:19 你为何没有听从耶和华的命令，急忙掳掠财物，行耶和华眼中看为恶的事呢？」

15:20 扫罗对撒母耳说：「我实在听从了耶和华的命令，行了耶和华所差遣我行的路，擒了亚玛力王亚甲来，灭尽了亚玛力人。15:21 百姓却在所当灭的物中取了最好的牛羊，要在吉甲献与耶和华你的神。」

15:22 撒母耳说：

「耶和华喜悦燔祭和平安祭，

岂如喜悦人听从他的话呢？

听命胜于献祭，

顺从胜于公羊的脂油。

15:23 悖逆的罪与行邪术的罪相等，

顽梗的罪与拜虚神和偶像的罪相同。

你既厌弃耶和华的命令，

耶和华也厌弃你作王。」

⁷⁰ 「不可怜惜他们」或作「不可放过他们」。

⁷¹ 「城」。《七十士译本》(LXX)在本处作复数。

⁷² 「谷」(wadi)。指干涸的河道。

15:24 扫罗对撒母耳说：「我有罪了！我因惧怕百姓，听从他们的话，就违背了耶和華的命令和你的言语。15:25 现在求你赦免我的罪，同我回去，我好敬拜耶和華。」

15:26 撒母耳对扫罗说：「我不同你回去，因为你厌弃耶和華的命令，耶和華也厌弃你作以色列的王。」

15:27 撒母耳转身要走，扫罗就扯住他外袍的衣襟，衣襟就撕断了。15:28 撒母耳对他说：「如此，今日耶和華使以色列国与你断绝，将这国赐与比你更好的人。15:29 以色列的大能者⁷³必不至说谎，也不至后悔。因为他迥非世人，决不后悔。⁷⁴」15:30 扫罗说：「我有罪了，虽然如此，求你在我百姓的长老和以色列人面前抬举我，同我回去，我好敬拜耶和華你的神。」15:31 于是，撒母耳转身跟随扫罗回去，扫罗就敬拜耶和華。

撒母耳诛亚甲王

15:32 撒母耳说：「要把亚玛力王亚甲带到我这里来。」亚甲就恐惧战兢地⁷⁵来到他面前，心里说：「死亡之味定是苦的⁷⁶！」15:33 撒母耳说：「你既用刀使妇人丧子，这样，你母亲在妇人中也必丧子。」于是，撒母耳在吉甲耶和華面前将亚甲斩成碎碗。

15:34 撒母耳回了拉玛。扫罗上他所住的基比亚，回自己的家去了。15:35 撒母耳直到死的日子，再没有见扫罗，但撒母耳为扫罗悲伤，是因耶和華后悔立他为以色列的王。

⁷³ 「大能者」。原文作「尊荣」(*splendor*)，本处以换喻(*metonymy*)用作耶和華的头衔(*a title for the LORD*)。

⁷⁴ 这评论将以上所陈述的(第28节)标明为无条件的，不能更改的判决。当神作此判决，祂不会更改或改变主意。这不是说神从来没有更改自己所说的旨意，相反的，多处经文描述神改变旨意。事实上，神愿意改变旨意是祂的基本属性(参珥2:13；拿4:2)。

⁷⁵ 「恐惧战兢地」(*trembling*)。《马所拉文本》(*Masoretic Text*)中 מַעֲדוֹת (*ma'adannot*) (直译作「连系(*bonds*)」)，本处用作副词「连系着(*in bonds*)」一字甚为困难，这字只见于本处和约伯记38:31。问题的一部分在于如何决定这字的字根：有学者认为字根是「约束(*to bind around*)」(עָנָה (*'nd*))，但这需要假定字根中两字母的音位转变(*metathe-sis*)；有的认为字根是「奢华逸乐的(*voluptuously*)」(עָדָה (*'dn*))，但这似乎不合文意。将这字看作出自字根「颤抖(*to totter, shake*)」(מָעַד (*m'd*))似乎最为合适；这样，它就描写亚甲(*Agag*)来到撒母耳(*Samuel*)面前察觉到死亡时的恐惧。这是如何《七十士译本》(*LXX*)的译者了解此字，译作「恐惧战兢地」。

⁷⁶ 「死亡之味定是苦的」。本处经文十分困难。依《七十士译本》(*LXX*)，两古拉丁文抄本(*Old Latin MSS*)，和叙利亚文《别西大译本》(*Peshitta*)来看，可能删除《马所拉文本》(*Masoretic Text*)的 סָר (*sar*) (过去了(*is past*))较为合适，它似乎是后面之 מָר (*mar*) (苦(*bitter*))的重复语(*dittograph*)。这更影响到亚甲(*Agag*)心情的演绎：在《七十士译本》，他充满信心地来到撒母耳(*Sam-uel*)面前，认为危险期已经过去；但更可能的是亚甲察觉到他的幸运突然转变成恶运，在撒母耳面前他可能再得不到扫罗(*Saul*)给他的宽厚。本译本相信亚甲不是满怀信心地来到，而是全然明白到死亡的将近。

撒母耳膏大卫为王

16:1 耶和华对撒母耳说：「我既厌弃扫罗作以色列的王，你为他悲伤要到几时呢？你将膏油盛满了角，我差遣你往伯利恒人耶西那里去，因为我在他众子之内，预定一个作王的。」

16:2 撒母耳说：「我怎能去呢？扫罗若听见，必要杀我。」耶和华说：「你可以带一只牛犊去，就说：『我来是要向耶和华献祭。』」**16:3** 你要请耶西来吃祭肉，我就指示你所当行的事。我所指给你的人，你要膏他。」

16:4 撒母耳就照耶和华的话去行。到了伯利恒，那城里的长老都战战兢兢地出来迎接他，问他说：「你是为平安来的吗？」**16:5** 他说：「为平安来的。我是给耶和华献祭，你们当自洁，来与我同吃祭肉。」撒母耳就使耶西和他众子自洁，请他们来吃祭肉。

16:6 他们来的时候，撒母耳看见以利押，就心里说：「耶和华的受膏者必定在他面前。」**16:7** 耶和华却对撒母耳说：「不要看他的外貌和他身材高大，我不拣选他。因为耶和华不像人看人：人是看外貌，耶和华是看内心。」

16:8 耶西叫亚比拿达从撒母耳面前经过，撒母耳说：「耶和华也不拣选他。」**16:9** 耶西又叫沙玛从撒母耳面前经过，撒母耳说：「耶和华也不拣选他。」**16:10** 耶西叫他七个儿子都从撒母耳面前经过⁷⁷，撒母耳说：「这都不是耶和华所拣选的。」**16:11** 撒母耳对耶西说：「你的儿子都在这里吗？」他回答说：「还有个小的，现在放羊。」撒母耳对耶西说：「你打发人去叫他来；他若不来，我们必不坐席。」

16:12 耶西就打发人去叫了他来。他面色光红，双目清秀，容貌俊美。耶和华说：「这就是他，你起来膏他。」**16:13** 撒母耳就用角里的膏油，在他诸兄中膏了他。从这日起，耶和华的灵就大大感动大卫。撒母耳起身回拉玛去了。

大卫在扫罗前侍立

16:14 耶和华的灵离开扫罗，有恶鬼⁷⁸从耶和华那里来扰乱他。**16:15** 扫罗的臣仆对他说：「现在有恶鬼从神那里来扰乱你。」**16:16** 我们的主可以吩咐面前的臣仆，找一个善于弹琴的来，等神那里来的恶鬼临到你身上的时候，使他用手弹琴，你就好了。」**16:17** 扫罗对臣仆说：「你们可以为我找一个善于弹琴的，带到我这里来。」**16:18** 其中有一个少年人说：「我曾见伯利恒人耶西的一个儿子善于弹琴，是大有勇敢的战士，说话合宜，容貌俊美，耶和华也与他同在。」

16:19 于是，扫罗差遣使者去见耶西说：「请你打发你放羊的儿子大卫到我这里来。」**16:20** 耶西就把几个饼和一皮袋酒，并一只山羊羔，都驮在驴上，交给他儿子大卫，送与扫罗。**16:21** 大卫到了扫罗那里，就侍立在扫罗面前。扫罗甚喜爱他，他就作了扫罗拿兵器的人。**16:22** 扫罗差遣人去见耶西说：「求你容大卫侍立在我面前，因为他在在我眼前蒙了恩。」

⁷⁷ 「叫他七个儿子都从撒母耳面前经过」。这可能是指先前提过的儿子外另加7个，但撒母耳记上17:12说耶西(Jesse)有8个儿子而不是11个，而历代志上2:13-15只列出7个儿子，包括大卫(David)，不过历代志上27:18提及另一个儿子以利户(Elihu)。

⁷⁸ 「恶鬼」或作「有害的灵」。本词不一定是指邪恶或鬼魔的灵。希伯来文译作「恶」(evil)的字可指这灵的性质或牠对扫罗的影响；若是后者，本词可译作「作恶的灵」。

16:23 从 神那里来的恶鬼临到扫罗身上的时候，大卫就拿琴用手而弹，扫罗便舒畅爽快，恶鬼离了他。

大卫杀死哥利亚

17:1⁷⁹ 非利士人招聚他们的军旅，要来争战，聚集在属犹大的梭哥，安营在梭哥和亚西加中间的以弗大悯。17:2 扫罗和以色列人也聚集，在以拉谷安营，摆列队伍要与非利士人打仗。17:3 非利士人站在这边山上，以色列人站在那边山上，当中有谷。

17:4 从非利士营中出来一个讨战的人，名叫歌利亚，是迦特人，身高六肘零一虎口⁸⁰；17:5 头戴铜盔，身穿铠甲，甲重五千舍客勒⁸¹；17:6 腿上有铜护胫⁸²，两肩之中背负铜戟；17:7 枪杆粗如织布的机轴，铁枪头重六百舍客勒⁸³。有一个拿盾牌的人在他前面走。

17:8 歌利亚对着以色列的军队站立，呼叫说：「你们出来摆列队伍做甚么呢？我不是非利士人吗？你们不是扫罗的仆人吗？可以从你们中间拣选一人，使他下到我这里来。17:9 他若能与我战斗，将我杀死，我们就作你们的仆人；我若胜了他，将他杀死，你们就作我们的仆人，服事我们。」17:10 那非利士人又说：「我今日向以色列人的军队骂阵。你们叫一个人出来，与我战斗。」17:11 扫罗和以色列众人听见非利士人的这些话，就惊惶，极其害怕。

⁷⁹ 撒母耳记上第 17 – 18 章的内容，包括大卫 (*David*) 和哥利亚 (*Goli-ath*) 的故事，《七十士译本》(*LXX*) 和《马所拉文本》(*Masoretic Text*) 的记载有相当的出入，暗示这故事在古代流传有不同的版本。《七十士译本》的第 17 – 18 章比《马所拉文本》的短了差不多一半 (88 节中短了 39 节)。许多学者选择较短的《七十士译本》，他们认为《马所拉文本》是掺入后来的资料而予以延长；也有学者认为较短的希腊文经文 (或其背后的希伯来文经文) 尝试协调故事中一些在较长经文中不一致的地方。根据《七十士译本》本段他处翻译的特征，似乎这些差异不是出于译者有意删除这些经文，而是译者忠于较短的希伯来文经文。至于取舍，全在于学者们的个人立场。总括来说，依循《马所拉文本》似乎较为合适。本译本将经文的主要差异在注解中提及，让读者更容易了解。

⁸⁰ 「身高六肘零一虎口」。原文作「身高六肘零一虎口」。一肘 (*a cubit*) 相当于 18 英寸，一虎口 (*a span*) 约 9 英寸；因此，根据希伯来传统，哥利亚 (*Goliath*) 的身高约三公尺 (9 呎 9 吋)。不过，约瑟夫 (*Josephus*) 和一《昆兰古卷》(*Qumran*) 抄本作「4 肘 1 虎口」，约是 6 英尺 9 英寸 (2 公尺多)；这似乎更合理，看来哥利亚的身高越传越夸大。

⁸¹ 「五千舍客勒」 (*5000 shekels*)。以现代的等量估计哥利亚 (*Goli-ath*) 铠甲的真正重量十分困难，总之就是十分重。德赖弗 (*Driver*) 认为相当于 100 公斤 (220 磅) (参 S. R. Driver, *Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books of Samuel*, 139)；克莱因 (*Klein*) 以 1 舍客勒等于 0.403 盎司 (*ounces*) 算出 57 公斤 (126 磅) (参 R. W. Klein, *1 Samuel* (WBC), 175)。无论估计的重量若何，哥利亚就是以强敌的姿态出现。

⁸² 「护胫」。指战士从膝至踝部位的保护。

⁸³ 「六百舍客勒」 (*600 shekels*)。约是 7-8 公斤 (15-16 磅)。

17:12⁸⁴ 大卫是犹大 伯利恒的以法他人耶西的儿子。耶西有八个儿子。当扫罗的时候，耶西已经老迈。17:13 耶西的三个大儿子跟随扫罗出征。这出征的三个儿子：长子名叫以利押，次子名叫亚比拿达，三子名叫沙玛。17:14 大卫是最小的；那三个大儿子跟随扫罗。17:15 大卫有时离开扫罗回伯利恒，放他父亲的羊。

17:16 那非利士人早晚都出来站着，如此四十日。17:17 一日，耶西对他儿子大卫说：「你拿一伊法烘了的穗子和十个饼，速速地送到营里去，交给你哥哥们；17:18 再拿这十块奶饼，送给他们的千夫长，且问你哥哥们好，向他们要一封信⁸⁵来。」17:19 扫罗与大卫的三个哥哥和以色列众人，在以拉谷与非利士人打仗。」

17:20 大卫早晨起来，将羊交托一个看守的人，照着他父亲所吩咐的话，带着食物去了。到了军营，军兵刚出到战场，呐喊要战。17:21 以色列人和非利士人都摆列队伍，彼此相对。17:22 大卫把他带来的食物留在看守物件人的手下，跑到战场，问他哥哥们安。17:23 与他们说话的时候，那讨战的，就是属迦特的非利士人歌利亚，从非利士队中出来，说从前所说的话；大卫都听见了。17:24 以色列众人看见那人就逃跑，极其害怕。

17:25 以色列人彼此说：「这上来的人你看见了吗？他上来是要向以色列人骂阵。若有能杀他的，王必赏赐他大财，将自己的女儿给他为妻，并在以色列人中免他父家纳粮当差。」

17:26 大卫问站在旁边的人说：「有人杀这非利士人，除掉以色列人的耻辱，怎样待他呢？这未受割礼的非利士人是谁呢？竟敢向永生 神的军队骂阵吗？」17:27 百姓照先前的话回答他，说，有人能杀这非利士人，必如此如此待他。

17:28 大卫的长兄以利押听见大卫与他们所说的话，就向他发怒说：「你下来做甚么呢？在旷野的那几只羊，你交托了谁呢？我知道你的骄傲和你心里的恶意，你下来特为要看争战。」

17:29 大卫说：「我做了甚么呢？不是只说了一句话吗？」17:30 大卫就离开他转向别人，照先前的话而问，百姓仍照先前的话回答他。17:31 有人听见大卫所说的话，就告诉了扫罗，扫罗便打发人叫他来。

17:32 大卫对扫罗说：「人都不必因那非利士人胆怯。你的仆人要与那非利士人战斗。」17:33 扫罗对大卫说：「你不能去与那非利士人战斗，因为你年纪太轻，他自幼就作战士。」

17:34 大卫对扫罗说：「你仆人为父亲放羊，有时来了狮子，有时来了熊，从羣中衔一只羊羔去。17:35 我就追赶牠，击打牠，将羊羔从牠口中救出来。牠起来要害我，我就揪着牠的胡子，将牠打死。17:36 你仆人曾打死狮子和熊，这未受割礼的非利士人向永生 神的军队骂阵，也必像狮子和熊一般。」17:37 大卫又说：「耶和華救我脱离狮子和熊的爪，也必救我脱离这非利士人的手。」扫罗对大卫说：「你可以去吧！耶和華必与你同在。」

17:38 扫罗就把自己的战衣给大卫穿上，将铜盔给他戴上，又给他穿上铠甲。17:39 大卫把刀跨在战衣外，试试能走不能走。因为素来没有穿惯，就对扫罗说：「我穿戴这些不能走，因为素来没有穿惯。」于是摘脱了。17:40 他手中拿杖，又在溪中挑选了五块光滑石子，放在袋⁸⁶里，就是牧人带的囊里；手中拿着甩石的机弦，就去迎那非利士人。

⁸⁴ 一些《七十士译本》(LXX)抄本缺第12-31节。

⁸⁵ 「信」。可能指收到各物的收条。

⁸⁶ 「袋」。原文这字只出现在本处，其意不明。本处它是作为大卫存放石子的地方。

17:41⁸⁷ 非利士人也渐渐地迎着大卫来，拿盾牌的走在前头。17:42 非利士人观看，见了大卫，就藐视他，因为他年轻，面色光红，容貌俊美。17:43 非利士人对大卫说：「你拿杖到我这里来，我岂是狗呢？」非利士人就指着自己的神咒诅大卫。17:44 非利士人又对大卫说：「来吧！我将你的肉给空中的飞鸟、田野的走兽吃。」

17:45 大卫对非利士人说：「你来攻击我，是靠着刀枪和铜戟；我来攻击你，是靠着万军之耶和華的名，就是你所怒骂带领以色列军队的 神。17:46 今日耶和華必将你交在我手里。我必杀你，斩你的头；又将非利士军兵的尸首给空中的飞鸟、地上的野兽吃，使普天下的人都知道以色列中有 神；17:47 又使这众人知道耶和華使人得胜，不是用刀用枪，因为争战的胜败全在乎耶和華。他必将你们交在我们手里。」

17:48 非利士人起身，迎着大卫前来。大卫急忙迎着非利士人，往战场跑去⁸⁸。17:49 大卫用手从囊中掏出一块石子来，用机弦甩去，打中非利士人的额，石子进入额内，他就仆倒，面伏于地。

17:50⁸⁹ 这样，大卫用机弦甩石，胜了那非利士人，打死他；大卫手中却没有刀。⁹⁰ 17:51 大卫跑去，站在非利士人身旁，将他的刀从鞘中拔出来⁹¹，杀死他，割了他的头。非利士众人看见他们讨战的勇士死了，就都逃跑。

17:52 以色列人和犹大人便起身呐喊，追赶非利士人，直到山谷⁹²，又到以革伦的城门。被杀的非利士人倒在沙拉音的路上，直到迦特和以革伦。17:53 以色列人追赶非利士人回来，就夺了他们的营盘。17:54 大卫将那非利士人的头拿到耶路撒冷，却将他军装放在自己的帐棚里。

17:55⁹³ 扫罗看见大卫去攻击非利士人，就问元帅押尼珥说：「押尼珥啊，那少年人是谁的儿子？」押尼珥说：「我敢在王面前起誓，我不知道。」17:56 王说：「你可以问问那幼年人是谁的儿子。」

17:57 大卫打死非利士人回来，押尼珥领他到扫罗面前，他手中拿着非利士人的头。17:58 扫罗问他说：「少年人哪，你是谁的儿子？」大卫说：「我是你仆人伯利恒人耶西的儿子。」

扫罗惧怕大卫

18:1 大卫对扫罗说完了话，约拿单的心与大卫的心深相契合。约拿单爱大卫，如同爱自己的性命。18:2 那日扫罗留住大卫，不容他再回父家。18:3 约拿单爱大卫如同爱自己的性命，就与他结盟。18:4 约拿单从身上脱下外袍，给了大卫，又将战衣、刀、弓、腰带都给了他。

⁸⁷ 多数《七十士抄本》(LXX MSS) 无此节。

⁸⁸ 多数《七十士抄本》(LXX MSS) 缺第 48 节下半节。

⁸⁹ 多数《七十士抄本》(LXX MSS) 缺第 50 节。

⁹⁰ 第 50 节是概述，第 51 节详述大卫 (David) 杀非利士人 (the Philistine) 的细节。

⁹¹ 「从鞘中拔出来」。多数《七十士抄本》(LXX MSS) 无此字眼。

⁹² 「山谷」。多数《七十士抄本》(LXX MSS) 作「迦特」(Gath)。

⁹³ 多数《七十士抄本》(LXX MSS) 缺 17:55 - 18:5。

18:5 扫罗无论差遣大卫往何处去，他都做事精明。扫罗就立他作战士长，众百姓和扫罗的臣仆无不喜悦。

18:6 大卫打死了那非利士人，同众人⁹⁴回来的时候，妇女们从以色列各城里出来，欢欢喜喜，打鼓击磬，歌唱跳舞，迎接扫罗王。**18:7** 众妇女舞蹈唱和说：

「扫罗杀死千千，
大卫杀死万万。」

18:8 扫罗甚发怒，不喜悦这话，就说：「将万万归大卫，千千归我，只剩下王位没有给他了。」**18:9** 从这日起，扫罗就怒视大卫。

18:10 次日，从 神那里来的恶鬼大大降在扫罗身上，他就在家中胡言乱语。大卫照常弹琴⁹⁵，扫罗手里拿着枪。**18:11** 扫罗把枪一抡，心里说：「我要将大卫刺透，钉在墙上。」大卫躲避他两次。

18:12 扫罗惧怕大卫，因为耶和華离开自己，与大卫同在。**18:13** 所以扫罗使大卫离开自己，立他为千夫长，他就领兵出入。**18:14** 大卫做事无不精明，耶和華也与他同在。**18:15** 扫罗见大卫作做事精明，就甚怕他。**18:16** 但以色列和犹太众人都爱大卫，因为他领他们出入。

18:17⁹⁶ 扫罗对大卫说：「我将大女儿米拉给你为妻，只要你为我奋勇，为耶和華争战。」扫罗心里说：「我不好亲手害他，要藉非利士人的手害他。」

18:18 大卫对扫罗说：「我是谁，我是甚么出身，我父家在以色列中是何等的家，岂敢作王的女婿呢？」**18:19** 扫罗的女儿米拉到了当给大卫的时候，扫罗却给了米何拉人亚得列为妻。

18:20 扫罗的次女米甲爱大卫。有人告诉扫罗，扫罗就喜悦。**18:21** 扫罗心里说：「我将这女儿给大卫，作他的网罗，好藉非利士人的手害他。」所以扫罗对大卫说：「你今日可第二次作我的女婿。」⁹⁷

18:22 扫罗吩咐臣仆说：「你们暗中对大卫说：『王喜悦你，王的臣仆也都喜爱你，所以你当作王的女婿。』」**18:23** 扫罗的臣仆就照这话说给大卫听。大卫说：「你们以为作王的女婿是一件小事吗？我是贫穷卑微的人。」

18:24 扫罗的臣仆回奏说，大卫所说的如此如此。**18:25** 扫罗说：「你们要对大卫这样说：『王不要甚么聘礼，只要一百非利士人的阳皮，好在王的仇敌身上报仇。』」（扫罗的意思要使大卫丧在非利士人的手里。）

18:26 扫罗的臣仆将这话告诉大卫，大卫就欢喜作王的女婿。日期还没有到，**18:27** 大卫和跟随他的人起身前往，杀了二百非利士人，将阳皮满数交给王，为要作王的女婿。于是，扫罗将女儿米甲给大卫为妻。

18:28 扫罗见耶和華与大卫同在，又知道女儿米甲爱大卫，**18:29** 就更怕大卫，常作大卫的仇敌⁹⁸。**18:30**⁹⁹ 每逢非利士军长出来打仗，大卫比扫罗的臣仆做事精明，因此他的名被人尊重。

⁹⁴ 「众人」。原文作「他们」。阳性复数代名词明显是指回来的士兵。

⁹⁵ 「弹琴」。希伯来文经文作「用手弹琴」。

⁹⁶ 多数《七十士抄本》(LXX MSS) 缺第 17-19 节。

⁹⁷ 多数《七十士抄本》(LXX MSS) 第 21 节缺最后一句。

⁹⁸ 「常作大卫的仇敌」。多多数《七十士抄本》(LXX MSS) 缺此句。

⁹⁹ 多数《七十士抄本》(LXX MSS) 缺第 30 节。

扫罗屡次谋害大卫

19:1 扫罗对他儿子约拿单和众臣仆说要杀大卫，但扫罗的儿子约拿单却甚喜爱大卫。
19:2 约拿单告诉大卫说：「我父扫罗想要杀你，所以明日早晨你要小心，到一个僻静地方藏身。19:3 我就出到你所藏的田里，站在我父亲旁边，与他谈论。我看他情形怎样，我必告诉你。」

19:4 约拿单向他父亲扫罗替大卫说好话，说：「王不可得罪王的仆人大卫，因为他未曾得罪你，他所行的都与你大有益处。19:5 他拚命杀那非利士人，耶和華為以色列众人大行拯救。那时你看见，甚是欢喜；现在为何无故要杀大卫，流无辜人的血，自己取罪呢？」

19:6 扫罗听了约拿单的话，就起誓说：「我指着永生的耶和華起誓，大卫必不会被杀死。」19:7 约拿单叫大卫来，把这一切事告诉他，带他去见扫罗。他就仍然侍立在扫罗面前。

19:8 此后又有争战的事。大卫出去与非利士人打仗，大大杀败他们，他们就在他面前逃跑。19:9 从耶和華那里来的恶鬼又降在扫罗身上（扫罗手里拿枪坐在屋里），大卫就用手弹琴。19:10 扫罗用枪想要刺透大卫，钉在墙上；他却躲开，扫罗的枪刺入墙内。当夜大卫逃走，躲避了。

19:11 扫罗打发人到大卫的房屋那里监视他，要等到天亮杀他。大卫的妻米甲对他说：「你今夜若不逃命，明日你要被杀。」19:12 于是，米甲将大卫从窗户里缒下去，大卫就逃走，躲避了。

19:13 米甲把家中的神像¹⁰⁰放在床上，头枕在山羊毛装的枕头上，用被¹⁰¹遮盖。19:14 扫罗打发人去捉拿大卫，米甲说：「他病了。」

19:15 扫罗又打发人去看大卫，说：「当连床将他抬来，我好杀他。」19:16 使者进去，看见床上有神像，头枕在山羊毛装的枕头上。

19:17 扫罗对米甲说：「你为甚么这样欺哄我，放我仇敌逃走呢？」米甲回答说：「他对我说：『你放我走，不然我要杀你¹⁰²。』」

19:18 大卫逃避，来到拉玛见撒母耳，将扫罗向他所行的事迹说了一遍。他和撒母耳就往拿约去居住。19:19 有人告诉扫罗说：「大卫在拉玛的拿约。」19:20 扫罗打发人去捉拿大卫。去的人见有一班先知都受感说话，撒母耳站在其中监管他们。打发去的人也受神的灵感说话。19:21 有人将这事告诉扫罗，他又打发人去，他们也受感说话。扫罗第三次打发人去，他们也受感说话。19:22 然后扫罗自己往拉玛去，到了西洁的大井，问人说：「撒母耳和大卫在那里呢？」有人说：「在拉玛的拿约。」

¹⁰⁰ 「家中的神像」（*teraphim*）。这些是代表不同神祇的像，根据列王纪下 23:24 在主前七世纪约西亚（*Hosiah*）改革时期它们是禁品。米甲（*Michal*）用被遮盖的神像一定有人的大小，使人以为大卫（*David*）是在床上，方便他逃走。

¹⁰¹ 「被」（*quilt*）。希伯来文 כָּבִיר (*kavir*) 一字实意不详，它只在希伯来文圣经（*the Hebrew Bible*）本处及第 16 节出现。可能是指用羊毛织的被，作蚊帐用。

¹⁰² 「不然我要杀你」。原文作「为何要我杀你」，这问话在经文中有着恐吓的意味。

19:23 他就往拉玛的拿约去。神的灵也感动他，一面走一面说话，直到拉玛的拿约。
19:24 他脱了衣服，在撒母耳面前受感说话，一昼一夜露体躺卧。因此有句俗语说：「扫罗也列在先知中吗？」

约拿单暗助大卫

20:1 大卫从拉玛的拿约逃跑，来到约拿单那里，对他说：「我做了甚么，有甚么罪孽呢？在你父亲面前犯了甚么罪，他竟寻索我的性命呢？」

20:2 约拿单回答说：「断然不是！你必不至死。我父做事，无论大小，没有不叫我知道的。怎么独有这事隐瞒我呢？决不如此。」

20:3 大卫又¹⁰³起誓说：「你父亲准知我在你眼前蒙恩。他心里说：『不如不叫约拿单知道，恐怕他愁烦。』我指着永生的耶和華，又指着你的性命起誓，我离死不过一步。」

20:4 约拿单对大卫说：「你心里所求的，我必为你成就。」

20:5 大卫对约拿单说：「明日是初一，我当与王同席，求你容我去藏在田野，直到第三日晚上。**20:6** 你父亲若见我不在席上，你就说，大卫切求我许他回本城伯利恒去，因为他全家在那里献年祭。**20:7** 你父亲若说：『好』，仆人就平安了；他若发怒，你就知道他决意要害我。**20:8** 求你施恩与仆人，因你在耶和華面前曾与仆人结盟。我若有罪，不如你自己杀我，何必将我交给你父亲呢？」

20:9 约拿单说：「断无此事！我若知道我父亲决意害你，我岂不告诉你呢？」**20:10** 大卫对约拿单说：「你父亲若用厉言回答你，谁来告诉我呢？」**20:11** 约拿单对大卫说：「你我且往田野去。」

二人就往田野去了。**20:12** 约拿单对大卫说：「愿耶和華以色列的神为证。明日约在这时候，或第三日，我探我父亲的意思，若向你有好意，我岂不打发人告诉你吗？**20:13** 我父亲若有意害你，我不告诉你，使你平平安安地走，愿耶和華重重地降罚与我。愿耶和華与你同在，如同从前与我父亲同在一样 **20:14** 你要照耶和華的慈爱恩待我。不但我活着的时候免我死亡，**20:15** 就是我死后，耶和華从地上剪除你仇敌的时候，你也永不可向我家绝了恩惠。」**20:16** 于是，约拿单与大卫家结盟说：「愿耶和華藉大卫的仇敌追讨背约的罪。」**20:17** 约拿单因爱大卫如同爱自己的性命，就使他再起誓。**20:18** 约拿单对他说：「明日是初一，你的座位空设，人必理会你不在那里。**20:19** 你等三日，就要速速下去，到你从前遇事所藏的地方¹⁰⁴，在以色列盘石那里等候。**20:20** 我要向盘石旁边射三箭，如同射箭靶一样。**20:21** 我要打发童子说：『去把箭找来。』我若对童子说：『看哪！箭在后头，把箭拿来。』你就可以回来，我指着永生的耶和華起誓，你必平安无事。**20:22** 我若对童子说：『看哪！箭在前头。』你就要离去，因为是耶和華打发你去的。**20:23** 至于你我今日所说的话，有耶和華在你我中间为证，直到永远。」

20:24 大卫就去藏在田野。到了初一日，王坐席要吃饭。**20:25** 王照常坐在靠墙的位上，约拿单在他对面，押尼珥坐在扫罗旁边，大卫的座位空着。**20:26** 然而这日扫罗没有说甚么，他想大卫遇事，偶染不洁，他必定是不洁。**20:27** 初二日，大卫的座位还是空着。扫罗问他儿子约拿单说：「耶西的儿子为何昨日今日没有来吃饭呢？」

¹⁰³ 「又」。《七十士译本》(LXX) 及叙利亚文《别西大译本》(Syriac Peshitta) 缺此字。

¹⁰⁴ 「从前遇事所藏的地方」。可能指 19:2 记载的事件。

20:28 约拿单回答扫罗说：「大卫切求我容他往伯利恒去。20:29 他说：『求你容我去，因为我家在城里有献祭的事，我长兄吩咐我去。如今我若在你眼前蒙恩，求你容我去见我的弟兄。』所以大卫没有赴王的席。」

20:30 扫罗向约拿单发怒，对他说：「你这顽梗背逆之妇人所生的¹⁰⁵，我岂不知道你喜欢耶西的儿子，自取羞辱，以致你母亲露体蒙羞吗？20:31 耶西的儿子若在世间活着，你和你的国位必站立不住。现在你要打发人去，将他捉拿交给我。他是该死的！」

20:32 约拿单对父亲扫罗说：「他为甚么该死呢？他做了甚么呢？」20:33 扫罗向约拿单抡枪要刺他，约拿单就知道他父亲决意要杀大卫。20:34 于是约拿单气忿忿地从席上起来，在这初二日没有吃饭。他因见父亲羞辱大卫，就为大卫愁烦。

20:35 次日早晨，约拿单按着与大卫约会的时候出到田野，有一个童子跟随。20:36 约拿单对童子说：「你跑去，把我所射的箭找来。」童子跑去时，约拿单就把箭射在童子前头。20:37 童子到了约拿单落箭之地，约拿单呼叫童子说：「箭不是在你前头吗？」20:38 约拿单又呼叫童子说：「速速地去，不要迟延！」童子就拾起箭来，回到主人那里。20:39（童子不知道这是甚么意思，只有约拿单和大卫知道。）20:40 约拿单将弓箭交给童子，吩咐说：「你拿到城里去。」

20:41 童子一去，大卫就从盘石的南边出来，俯伏在地，拜了三拜。二人亲嘴，彼此哭泣，大卫哭得更恻。20:42 约拿单对大卫说：「我们二人曾指着耶和華的名起誓说：『愿耶和華在你我中间，并你我后裔中间为证，直到永远。』如今你平平安安地去吧！」

大卫逃往挪伯

21:1(20:42)¹⁰⁶ 大卫到了挪伯祭司亚希米勒那里。亚希米勒战战兢兢地出来迎接他，问他说：「你为甚么独自来，没有人跟随呢？」21:2 大卫回答祭司亚希米勒说：「王吩咐我一件事说：『我差遣你委托你的这件事，不要使人知道。』故此我已派定仆人在某处¹⁰⁷等候我。21:3 现在你手下有甚么？求你给我五个饼，或是别样的食物。」

¹⁰⁵ 「你这顽梗背逆之妇人所生的」。这原文的直译或许未能捕捉到扫罗（Saul）的反应，当时扫罗对约拿单（Jonathan）与大卫（David）交情的暴怒令他冲口而出的对儿子说粗俗激动的说话。凯勒（Koehler）及鲍姆加特纳（Baumgartner）（HALOT 796 s.v. ערה）在将本片语译作「任性女人的野种」（bastard of wayward woman），或作「狗娘养的」（you stupid son of a bitch）。可是，圣经有时公开朗诵，故此经文不能完全直译扫罗粗俗的说话（他视儿子约拿单的行为无论在公在私方面都是不忠，是叛逆），但也不应隐藏扫罗满有苦毒和挫折的事实。扫罗用这样的措词对儿子约拿单说话，就算不提他因儿子和大卫的交情而对亲生儿子动了杀机（第33节），也充分显出他对大卫的妒恨有多深。

¹⁰⁶ 从20:42下半节起至21:15，英文圣经与希伯来圣经的节数不一致，英20:42下 = 希21:1，英21:1 = 希21:2等，余此类推，至英21:15 = 希21:16，由22:1开始，两版本的节数重新一致。（中译者注：《和合本》与英文圣经同。）

¹⁰⁷ 「某处」。这希伯来文词语旧约只用于本处，指一处没有说明的地方。在列王纪下6:8及路得记4:1波阿斯（Boaz）用它称没有说明的拿俄米（Naomi）近亲。它却以省略的格式出现于但以理书8:13。

21:4 祭司对大卫说：「我手下没有寻常的饼，只有圣饼，若少年人没有亲近妇人才可以给。」21:5 大卫对祭司说：「实在约有三日我们没有亲近妇人。我出来的时候，虽是寻常行路，少年人的器皿还是洁净的；何况今日不更是洁净吗？」

21:6 祭司就拿圣饼给他，因为在那里没有别样饼，只有更换新饼，从耶和華面前撤下来的陈设饼。21:7 当日有扫罗的一个臣子留在耶和華面前。他名叫多益，是以东人，作扫罗的司牧长。21:8 大卫问亚希米勒说：「你手下有枪有刀没有？因为王的事甚急，连刀剑器械我都没有带。」

大卫逃到迦特

21:9 祭司说：「你在以拉谷杀非利士人歌利亚的那刀在这里，裹在布中，放在以弗得后边，你要就可以拿去。除此以外，再没有别的。」大卫说：「这刀没有可比的！求你给我。」21:10 那日大卫起来，躲避扫罗，逃到迦特王亚吉那里。21:11 亚吉的臣仆对亚吉说：「这不是以色列国王大卫吗？那里的妇女跳舞唱和，不是指着他说

『扫罗杀死千千，
大卫杀死万万』吗？」

21:12 大卫将这话放在心里，甚惧怕迦特王亚吉，21:13 就在众人面前¹⁰⁸改变了寻常的举动，在他们手下假装疯癫，在城门的门扇上胡写乱画，使唾沫流在胡子上。

21:14 亚吉对臣仆说：「你们看，这人是疯子。为甚么带他到我这里来呢？21:15 我岂缺少疯子，你们带这人来在我面前疯癫吗？这人岂可进我的家呢？」

大卫前往亚杜兰和米斯巴

22:1 大卫就离开那里，逃到亚杜兰洞。他的弟兄和他父亲的全家听见了，就都下到他那里。22:2 凡受窘迫的、欠债的、心里苦恼的，都聚集到大卫那里。大卫就作他们的头目，跟随他的约有四百人。

22:3 大卫从那里往摩押的米斯巴去，对摩押王说：「求你容我父母搬来，住在你们这里，等我知道了神要为我怎样行。」22:4 大卫领他父母到摩押王面前。大卫住山寨多少日子，他父母也住摩押王那里多少日子。22:5 先知迦得对大卫说：「你不要住在山寨，要往犹大地去。」大卫就离开那里，进入哈列的树林。

扫罗 死 祭司

22:6 扫罗在基比亚的拉玛，坐在垂丝柳树下，手里拿着枪，众臣仆侍立在左右。扫罗听见大卫和跟随他的人在哪里，22:7 就对左右侍立的臣仆说：「便雅悯人哪，你们要听我的话！耶西的儿子能将田地和葡萄园赐给你们各人吗？能立你们各人作千夫长、百夫长吗？22:8 你们竟都结党害我！我的儿子与耶西的儿子结盟的时候，无人告诉我；我的儿子挑唆我的臣子谋害我，就如今日的光景，也无人告诉我，为我忧虑。」

22:9 那时，以东人多益站在扫罗的臣仆中，对他说：「我曾看见耶西的儿子到了挪伯亚希突的儿子亚希米勒那里。22:10 亚希米勒为他求问耶和華，又给他食物，并给他杀非利士人歌利亚的刀。」

22:11 王就打发人将祭司亚希突的儿子亚希米勒和他父亲的全家，就是住挪伯的祭司都召了来。他们就来见王。22:12 扫罗说：「亚希突的儿子，要听我的话！」他回答说：「主

¹⁰⁸ 「在众人面前」。原文作「在众人眼前」。

啊，我在这里。」**22:13** 扫罗对他说：「你为甚么与耶西的儿子结党害我，将食物和刀给他，又为他求问 神，使他起来谋害我，就如今日的光景？」

22:14 亚希米勒回答王说：「王的臣仆中有谁比大卫忠心呢？他是王的女婿，又是王的侍卫长，并且在王家中是尊贵的。**22:15** 我岂是从今日才为他求问 神呢？断不是这样！王不要将罪归我和我父的全家；因为这事，无论大小、仆人都不知道。」

22:16 王说：「亚希米勒啊，你和你父的全家都是该死的！」**22:17** 王就吩咐左右的侍卫说：「你们去杀耶和华的祭司，因为他们帮助大卫，又知道大卫逃跑，竟没有告诉我。」扫罗的臣子却不肯伸手杀耶和华的祭司。

22:18 王吩咐多益说：「你去杀祭司吧！」以东人多益就去杀祭司，那日杀了穿细麻布以弗得的八十五¹⁰⁹人。**22:19** 又用刀将祭司城挪伯中的男女、孩童、吃奶的，和牛、羊、驴尽都杀灭。

22:20 亚希突的儿子亚希米勒有一个儿子，名叫亚比亚他，逃到大卫那里。**22:21** 亚比亚他将扫罗杀耶和华祭司的事告诉大卫。**22:22** 大卫对亚比亚他说：「那日我见以东人多益在那里，就知道他必告诉扫罗。你父的全家丧命，都是因我的缘故。**22:23** 你可以住在我这里，不要惧怕，因为寻索你命的，就是寻索我的命。你在我这里可得保全。」

大卫拯救基伊拉

23:1 有人告诉大卫说：「非利士人攻击基伊拉，抢掠禾场。」**23:2** 因此大卫求问耶和華说：「我去攻打那些非利士人可以不可以？」耶和華对大卫说：「你可以去攻打非利士人，拯救基伊拉。」

23:3 跟随大卫的人对他说：「我们在犹大地这里尚且惧怕，何况往基伊拉去攻打非利士人的军旅呢？」**23:4** 大卫又求问耶和華。耶和華回答说：「你起身下基伊拉去，我必将非利士人交在你手里。」

23:5 大卫和跟随他的人往基伊拉去，与非利士人打仗，大大杀败他们，又夺获他们的牲畜。这样，大卫救了基伊拉的居民。

大卫再次躲开扫罗

23:6 亚希米勒的儿子亚比亚他逃到基伊拉见大卫的时候，手里拿着以弗得。**23:7** 有人告诉扫罗，大卫到了基伊拉。扫罗说：「他进了有门有门的城，困闭在里头，这是 神将他交在我手里了。」**23:8** 于是扫罗招聚众民，要下去攻打基伊拉城，围困大卫和跟随他的人。

23:9 大卫知道扫罗设计谋害他，就对祭司亚比亚他说：「将以弗得拿过来。」**23:10** 大卫祷告说：「耶和華以色列的神啊，你仆人听真了扫罗要往基伊拉来，为我的缘故灭城。**23:11** 基伊拉人将我交在扫罗手里不交？扫罗照着你仆人所听的话下来不下来？耶和華以色列的神啊！求你指示仆人。」

耶和華说：「扫罗必下来。」**23:12** 大卫又说：「基伊拉人将我和跟随我的人交在扫罗手里不交？」耶和華说：「必交出来。」

23:13 大卫和跟随他的约有六百人，就起身出了基伊拉，往他们所能往的地方去。有人告诉扫罗，大卫离开基伊拉逃走，于是扫罗不出来了。**23:14** 大卫住在旷野的山寨里，常在

¹⁰⁹ 「八十五」。这数字在希腊文抄本（*Greek MS*）中颇为混乱，《七十士译本》（*LXX*）作「三百零五」，希腊文《路迦诺校订本》（*Lucianic Recension*）及两古拉丁文抄（*Old Latin MSS*）本则作「三百五十」。

西弗旷野的山地。扫罗天天寻索大卫，神却不将大卫交在他手里。**23:15** 大卫知道扫罗出来寻索他的命。那时他住在西弗旷野的何利施。

23:16 扫罗的儿子约拿单起身，往何利施去见大卫，使他倚靠神得以坚固，**23:17** 对他说：「不要惧怕，我父扫罗的手必找不到你。你必作以色列的王，我也必位居第二。这事连我父扫罗也知道了。」**23:18** 于是二人在耶和華面前立约。大卫仍住在何利施，约拿单回家去了。

23:19 西弗人上到基比亚见扫罗说：「大卫不是在我们那里的何利施山寨中，耶施扞南边的哈基拉山藏着吗？」**23:20** 王啊，请你随你的心愿下来，我们必亲自将他交在王的手里。」

23:21 扫罗说：「愿耶和華赐福与你们，因你们顾恤我。**23:22** 请你们回去，再确实查明他的住处和行踪，是谁看见他在那里。因为我听见人说他甚狡猾。**23:23** 所以要看准他藏匿的地方，回来据实地告诉我，我就与你们同去。他若在犹大的境内，我必从千门万户中搜出他来。」

23:24 西弗人就起身，在扫罗以往西弗去。大卫和跟随他的人却在玛云旷野，耶施扞南边的亚拉巴。**23:25** 扫罗和跟随他的人去寻找大卫。有人告诉大卫，他就下到盘石，住在玛云的旷野。扫罗听见，便在玛云的旷野追赶大卫。**23:26** 扫罗在山这边走，大卫和跟随他的人在山那边走。大卫急忙躲避扫罗，因为扫罗和跟随他的人，四面围住大卫和跟随他的人，要拿获他们。**23:27** 忽有使者来报告扫罗说：「非利士人犯境抢掠，请王快快回去！」

23:28 于是扫罗不追赶大卫，回去攻打非利士人。因此那地方名叫西拉哈玛希罗结¹¹⁰。**23:29** (24:1)¹¹¹ 大卫从那里上去，住在隐基底的山寨里。

大卫饶了扫罗一命

24:1 扫罗追赶非利士人回来，有人告诉他说：「大卫在隐基底的旷野。」**24:2** 扫罗就从以色列人中挑选三千精兵，率领他们往野羊的盘石去，寻索大卫和跟随他的人。**24:3** 到了路旁的羊圈，在那里有洞，扫罗进去大解。

大卫和跟随他的人正藏在洞里的深处。**24:4** 跟随的人对大卫说：「耶和華曾应许你说：『我要将你的仇敌交在你手里，你可以任意待他。』如今时候到了。」大卫就起来，悄悄地割下扫罗外袍的衣襟。**24:5** 随后大卫心中自责，因为割下扫罗的衣襟。**24:6** 对跟随他的人说：「我的主乃是耶和華的受膏者，我在耶和華面前万不敢伸手害他，因他是耶和華的受膏者。」**24:7** 大卫用这话拦住跟随他的人，不容他们起来害扫罗。扫罗起来，从洞里出去，继续走他的路。

¹¹⁰ 「西拉哈玛希罗结」(Sela Hammahlekoth)。希伯来文 סֵלַע הַמַּחְלֵקוֹת (Sela Hammakhleqoth) 这名字可能解作「隔离的盘石」(Rock of Divisions)，指扫罗 (Saul) 和大卫 (David) 在此处分开之意。这语源假设此字来自字根 חִלַּק (chlq) (分开 (to divide))；但有另一字根 חִלַּק 解作「光滑 (to be smooth or slippery)」，若此字来自这字根，那就是「光滑的盘石」(Slippery Rock) 之意。

¹¹¹ 从 23:29 至 24:22，英文圣经 (the English Bible) 的节数与《希伯来文圣经》(BHS) 的不一致，即英 23:29 = 希 24:1，余此类推，至英 24:22 = 希 24:23，由 25:1 开始两版本的节数重新一致。(中译者注：《和合本》的节数与英文圣经同。)

24:8 随后大卫也起来，从洞里出去，呼叫扫罗说：「我主，我王！」扫罗回头观看，大卫就屈身脸伏于地下拜。24:9 大卫对扫罗说：「你为何听信人的谗言说，大卫想要害你呢？24:10 今日你亲眼看见在洞中耶和華将你交在我手里，有人叫我杀你，我却爱惜你，说：『我不敢伸手害我的主，因为他是耶和華的受膏者。』24:11 我父啊！看看你外袍的衣襟在我手中。我割下你的衣襟，没有杀你，你由此可以知道我没有恶意叛逆你。你虽然猎取我的命，我却并没有得罪你。24:12 愿耶和華在你我中间判断是非，在你身上为我伸冤，我却并不亲手加害于你。24:13 古人有句俗语说：『恶事出于恶人。』我却并不亲手加害于你。24:14 以色列王出来要寻找谁呢？追赶谁呢？不过追赶一条死狗，一个蛇蚤就是了。24:15 愿耶和華在你我中间施行审判，断定是非，并且鉴察，为我伸冤，救我脱离你的手。」

24:16 大卫向扫罗说完这话，扫罗说：「我儿大卫，这是你的声音吗？」就放声大哭，24:17 对大卫说：「你比我公义，因为你以善待我，我却以恶待你。24:18 你今日显明是以善待我，因为耶和華将我交在你手里，你却并没有杀我。24:19 人若遇见仇敌，岂肯放他平安无事地去呢？愿耶和華因你今日向我所行的，以善报你。24:20 我也知道你必要作王，以色列的国必坚立在你手里。24:21 现在你要指着耶和華向我起誓，不剪除我的后裔，在我父家不灭我的名。」

24:22 于是大卫向扫罗起誓，扫罗就回家去；大卫和跟随他的人上山寨去了。

撒母耳逝世

25:1 撒母耳死了，以色列众人聚集，为他哀哭，将他葬在拉玛他自己的家里。大卫起身下到巴兰¹¹²的旷野。

大卫娶的遗孀亚比该

25:2 在玛云有一个人，他的产业在迦密，是一个大富户，有三千绵羊，一千山羊。他正在迦密剪羊毛。25:3 那人名叫拿八¹¹³，是迦勒族的人；他的妻名叫亚比该，是聪明俊美的妇人。拿八为人刚愎凶恶。

25:4 大卫在旷野听见说拿八剪羊毛，25:5 大卫就打发十个仆人¹¹⁴，吩咐他们说：「你们上迦密去见拿八，提我的名问他安。25:6 要对我兄弟¹¹⁵如此说：『愿你平安，愿你家平

¹¹² 「巴兰」(*Paran*)。《七十士译本》(*LXX*)作「玛云」(*Maon*)而不是「巴兰」，可能是因为以下拿八(*Nabal*)的记载发生在玛云(第2节)的缘故。《马所拉文本》(*Masoretic Text*)作「巴兰」，是一处可以将此时大卫的生活(*David's life*)与曾经逗留在巴兰之以色列国(*the nation Israel*)的生活(参民10:12)作比较的地方。同时，巴兰旷野处于犹大(*Judah*)地区南面的边境，是躲避扫罗(*Saul*)最偏远的地方。

¹¹³ 「拿八」。希伯来文 נָבָל (*Nabal*) 这名字是「愚蠢」(*foolish or sense-less*)之意；作为形容词，它就是指没有道德或宗教观念的人。这名字对经文中这角色非常贴切，因他正是这行为的典型。

¹¹⁴ 「仆人」或作「少年人」。

¹¹⁵ 「对我兄弟」(*to my brother*)。本处经文十分困难。《马所拉文本》(*Masoretic Text*)及多数古卷认为是 לֶחַי (*lekhai*) (「对生命 (*to life*)」或「对那活着的 (*to the one who lives*)」)。部分早期英译本(如《英王钦定本》(*KJV*)，《美国标准译本》(*ASV*))，参《新英王钦定本》(*NKJV*)作「对那活(在富裕中的)他 (*to*

安，愿你一切所有的都平安！25:7 现在我听说有人为你剪羊毛。你的牧人在迦密的时候，和我们在一处，我们没有欺负他们，他们也未曾失落甚么。25:8 可以问你的仆人，他们必告诉你。所以愿我的仆人在你眼前蒙恩，因为是在好日子来的。求你随手取点赐与仆人和你儿子大卫。』」

25:9 大卫的仆人到了，将这话提大卫的名都告诉了拿八，就住了口。25:10 拿八回答大卫的仆人说：「大卫是谁？耶西的儿子是谁？近来悖逆主人奔逃的仆人甚多。25:11 我岂可将饮食和为我剪羊毛人所宰的肉，给我不知道从那里来的人呢？」

25:12 大卫的仆人就转身从原路回去，照这话告诉大卫。25:13 大卫向跟随他的人说：「你们各人都要带上刀。」众人就都带上刀，大卫也带上刀。跟随大卫上去的约有四百人，留下二百人看守器具。

25:14 有拿八的一个仆人告诉拿八的妻亚比该说：「大卫从旷野打发使者来问我主人的安，主人却辱骂他们。25:15 但是那些人待我们甚好。我们在田野与他们来往的时候，没有受他们的欺负，也未曾失落甚么。25:16 我们在他们那里牧羊的时候，他们昼夜作我们的保障。25:17 所以你当筹划，看怎样行才好。不然，祸患定要临到我主人和他全家。他性情凶暴，无人敢与他说话。」

25:18 亚比该急忙将二百饼，两皮袋酒，五只收拾好了的羊，五细亚¹¹⁷烘好了的穗子，一百葡萄饼，二百无花果饼，都驮在驴上，25:19 对仆人说：「你们前头走，我随着你们去。」这事她却没有告诉丈夫拿八。

25:20 亚比该骑着驴，正下山坡，见大卫和跟随他的人从对面下来，亚比该就迎接他们。25:21 大卫曾说：「我在旷野为那人看守所有的，以至他一样不失落，实在是徒然了！他向我以恶报善。25:22 凡属拿八的男丁¹¹⁸，我若留一个到明日早晨，愿 神重重降罚与我¹¹⁹！」

him who lives [in prosperity])），但这需要作很多的解释。虽然这词句可解作「愿你长寿！(Long life to you!)」或「祝你好运！(Good luck to you!)」之意，但加上上下文 的问安语却有冗赘之嫌。《武加大译本》(Vul-gate Version) 作 *fratribus meis* (「对我的众兄弟 (to my brothers)」)，建议耶柔米 (Jerome) 认为《马所拉文本》缺一字母 *alef*，应作 *ל'ekhay* (le'ekhay)，不过耶柔米的复数仍是一难题，因大卫

(*David*) 在本处只是提及拿八 (*Nabal*) 一个人而不是一群人。然而，在没有确定的可能情况下，本译本依循《武加大译本》作「我的兄弟」。

¹¹⁶ 「仆人」。指大卫打发的十个仆人。

¹¹⁷ 「细亚」(*seah*)。「细亚」是干货量度单位，一细亚等于三分之一伊法 (*ephah*)，仅少于 11 夸脱 (*quarts*)。

¹¹⁸ 「男丁」。原文作「那射尿在墙上的人」。第 34 节同。

¹¹⁹ 「愿神重重降罚与我」。原文作「神怎样惩罚大卫的仇敌，愿他加倍的惩罚我。」多数古希腊文抄本 (*Old Greek MS*) 提及「大卫」(*David*) 而没有提及他的敌人。在旧约的咒语 (如本处) 中，起誓者常将咒语指向自己，以表示他对事情严重性的看法；换句话说，倘若他未能成就誓言所述的，他就需要承担严重的后果。然而因着亚比该 (*Abigail*) 代丈夫拿八 (*Nabal*) 向大卫请求，大卫被安抚了，这咒语没有实现。本译本依循《七十士译本》(*LXX*) 而非《马所拉文本》(*Masoretic Text*)。

25:23 亚比该见大卫，便急忙下驴，在大卫面前脸伏于地叩拜，**25:24** 俯伏在大卫的脚前，说：「我主啊，愿这罪归我！求你容婢女向你进言，更求你听婢女的话：**25:25** 我主不要理这坏人拿八，他的性情与他的名相称，他名叫「愚顽」，他为人果然愚顽。但我主所打发的仆人，婢女并没有看见。

25:26 「我主啊！耶和华既然阻止你亲手报仇，取流血的罪，所以我指着永生的耶和华，又敢在你面前起誓说：愿你的仇敌和谋害你的人都像拿八一样。**25:27** 如今求你将婢女送来的礼物给跟随你的仆人。**25:28** 求你饶恕婢女的罪过。耶和华必为我主建立坚固的家，因我主为耶和华争战，并且在你平生的日子查不出有甚么过来。**25:29** 虽有人起来追逼你，寻索你的性命，你的性命却在耶和华你的神那里蒙保护，如包在生命囊一样；你仇敌的性命，耶和华必抛去，如用机弦甩石一样。**25:30** 到了耶和华照所应许你的话赐福与你，立你作以色列的王，**25:31** 那时我主必不至因亲手报仇，流无辜人的血而心里不安，觉得良心有亏。耶和华赐福与我主的时候，求你記念婢女。」

25:32 大卫对亚比该说：「耶和华以色列的神是应当称颂的！因为他今日使你来迎接我。**25:33** 你和你的见识也当称赞，因为你今日拦阻我亲手报仇、流人的血。**25:34** 我指着阻止我加害于你的耶和华以色列永生的神起誓，你若不速速地来迎接我，到明日早晨，凡属拿八的男丁必定不留一个。」**25:35** 大卫受了亚比该送来的礼物，就对她说：「我听了你的话，准了你的情面，你可以平平安安地回家吧！」

25:36 亚比该到拿八那里，见他在家设摆筵席，如同王的筵席。拿八快乐大醉。亚比该无论大小事都没有告诉他，就等到次日早晨。**25:37** 到了早晨，拿八醒了酒，他的妻将这些事都告诉他，他就魂不附体，身僵如石头一般¹²⁰。**25:38** 过了十天，耶和华击打拿八，他就死了。

25:39 大卫听见拿八死了，就说：「应当称颂耶和华，因他伸了拿八羞辱我的冤，又阻止仆人行恶；也使拿八的恶归到拿八的头上。」于是，大卫打发人去与亚比该说，要娶她为妻。

25:40 大卫的仆人到了迦密见亚比该，对她说：「大卫打发我们来见你，想要娶你为妻。」**25:41** 亚比该就起来，俯伏在地说：「我情愿作婢女，洗我主仆人的脚。」**25:42** 亚比该立刻起身，骑上驴，带着五个使女，跟从大卫的使者去了，就作了大卫的妻。

25:43 大卫先娶了耶斯列人亚希暖，她们二人都作了他的妻。**25:44** (扫罗已将他的女儿米甲，就是大卫的妻，给了迦琳人拉亿的儿子帕提为妻。)

大卫再次饶扫罗一命

26:1 西弗人到基比亚见扫罗说：「大卫不是在耶施们的哈基拉山藏着吗？」**26:2** 扫罗就起身，带领以色列人中挑选的三千精兵，下到西弗的旷野，要在那里寻索大卫。**26:3** 扫罗在耶施们的哈基拉山，在道路上安营。大卫住在旷野，听说扫罗到旷野来追寻他，**26:4** 就打发人去探听，便知道扫罗果然来到。

26:5 大卫起来，到扫罗安营的地方，看见扫罗和他的元帅尼珥的儿子押尼珥睡卧之处。扫罗睡在辎重营里，百姓安营在他周围。**26:6** 大卫对赫人亚希米勒和洗鲁雅的儿子约押的兄弟亚比筛说：「谁同我下到扫罗营里去？」亚比筛说：「我同你下去！」

¹²⁰ 「他就魂不附体，身僵如石头一般」。本处不用医疗报告，经文将心与法相连，拿八 (*Nabal*) 是死于违法之下。

26:7 于是大卫和亚比筛夜间到了百姓那里，见扫罗睡在辎重营里，他的枪在头旁，插在地上。押尼珥和百姓睡在他周围。26:8 亚比筛对大卫说：「现在，神将你的仇敌交在你手里，求你容我拿枪¹²¹将他刺透在地，一刺就成，不用再刺。」

26:9 大卫对亚比筛说：「不可害死他。有谁伸手害耶和華的受膏者而无罪呢？」26:10 大卫又说：「我指着永生的耶和華起誓，他或被耶和華击打，或是死期到了，或是出战阵亡；26:11 我在耶和華面前万不敢伸手害耶和華的受膏者。现在你可以将他头旁的枪和水瓶拿来，我们就走。」26:12 大卫从扫罗的头旁拿了枪和水瓶，二人就走了，没有人看见，没有人知道，也没有人醒起，都睡着了。因为耶和華使他们沉沉地睡了。

26:13 大卫过到那边去，远远地站在山顶上，与他们相离甚远。26:14 大卫呼叫百姓和尼珥的儿子押尼珥说：「押尼珥啊，你为何不答话呢？」押尼珥说：「你是谁？竟敢呼叫王呢？」26:15 大卫对押尼珥说：「你不是个勇士吗？以色列中谁能比你呢？民中有人进来要害死王你的主，你为何没有保护王你的主呢？26:16 你这样是不好的。我指着永生的耶和華起誓，你们都是该死的！因为没有保护你们的主，就是耶和華的受膏者。现在你看看王头旁的枪和水瓶在那里？」

26:17 扫罗听出是大卫的声音，就说：「我儿大卫，这是你的声音吗？」大卫说：「主，我的王啊！是我的声音。」26:18 又说：「我做了甚么？我手里有甚么恶事？我主竟追赶仆人呢？26:19 求我主我王听仆人的话：若是耶和華激发你攻击我，愿耶和華收纳¹²²祭物；若是人激发你，愿他在耶和華面前受咒诅，因为他现今赶逐我，不容我在耶和華的产业上有分，说：『你去事奉别神吧！』26:20 现在求王不要使我的血流在离耶和華远的地方。以色列王出来是寻找一个蛇蚤，如同人在山上猎取一个鹪鹩一般。」

26:21 扫罗说：「我有罪了！我儿大卫，你可以回来。因你今日看我的性命为宝贵，我必不再加害于你。我是糊涂人，大大错了！」26:22 大卫说：「王的枪在这里，可以吩咐一个仆人过来拿去。26:23 今日耶和華将王交在我手里，我却不肯伸手害耶和華的受膏者。耶和華必照各人的公义诚实报应他。26:24 我今日重看你的性命，愿耶和華也重看我的性命，并且拯救我脱离一切患难。」26:25 扫罗对大卫说：「我儿大卫，愿你得福！你必做大事，也必得胜。」于是大卫起行，扫罗回他的本处去了。

大卫投奔非利士人

27:1 大卫心里说：「必有一日我死在扫罗手里，不如逃奔非利士地去。扫罗见我不在以色列的境内，就必绝望，不再寻索我，这样我可以脱离他的手。」

27:2 于是大卫起身，和跟随他的六百人投奔迦特王玛俄的儿子亚吉去了。27:3 大卫和他的两个妻，就是耶斯列人亚希暖和作过拿八妻的迦密人亚比该，并跟随他的人，连各人的眷属，都住在迦特亚吉那里。27:4 有人告诉扫罗，大卫已经逃到迦特，扫罗就不再寻索他了。

¹²¹ 「枪」。这几乎可以肯定是扫罗自己的枪，前节说它在他睡觉地方的旁边，插在地上。

¹²² 「收纳」。原文作「嗅」。这暗示扫罗 (*Saul*) 当寻求神的喜悦，因如此的激发恶行是神不悦的象征。

27:5 大卫对亚吉说：「我若在你眼前蒙恩，求你在京外的城邑中赐我一个地方居住。仆人何必与王同住京都呢？」27:6 当日亚吉将洗革拉赐给他。（因此洗革拉属犹大王，直到今日。）27:7 大卫在非利士地住了一年¹²³零四个月。

27:8 大卫和跟随他的人上去，侵夺基述人、基色人、亚玛力人之地。（这几族历来住在那地，从书珥直到埃及。）27:9 大卫攻打那地，无论男女都没有留下一个；又夺获牛、羊、骆驼、驴并衣服，回来见亚吉。27:10 亚吉说：「你们今日侵夺了甚么地方呢？」大卫说：「侵夺了犹太的南方，耶拉篾的南方，基尼的南方。」27:11 无论男女，大卫没有留下一个带到迦特来。他说：「恐怕他们将我们的事告诉人说：『这就是大卫所作的。』」大卫住在非利士地的时候，常常这样行。27:12 亚吉信了大卫，心里说：「大卫的本族以色列人憎恶¹²⁴他，所以他必永远作我的仆人了。」

隐多珥的女巫

28:1 那时，非利士人聚集军旅，要与以色列人打仗。亚吉对大卫说：「你当知道，你和跟随你的人都要随我出战。」28:2 大卫对亚吉说：「仆人所能做的事，王必知道。」亚吉对大卫说：「这样，我立你永远作我的护卫¹²⁵。」

28:3 那时撒母耳已经死了，以色列众人为他哀哭，葬他在拉玛，就是在他本城里。扫罗曾在国内不容有交鬼的¹²⁶行巫术的人¹²⁷。28:4 非利士人聚集，来到书念安营；扫罗聚集以色列众人，在基利波安营。28:5 扫罗看见非利士的军旅就惧怕，心中发颤。28:6 扫罗求问耶和华，耶和华却不藉梦，或乌陵¹²⁸，或先知回答他。28:7 扫罗吩咐臣仆说：「当为我找一个交鬼的妇人¹²⁹，我好去问她。」臣仆说：「在隐多珥有一个交鬼的妇人。」

28:8 于是扫罗改了装，穿上别的衣服，带着两个人，夜里去见那妇人。扫罗说：「求你用交鬼的魔术，将我所告诉你的死人，为我招上来。」

28:9 妇人对他说：「你知道扫罗从国中剪除交鬼的和行巫术的¹³⁰。你为何陷害我的性命，使我死呢？」28:10 扫罗向妇人指着耶和华起誓说：「我指着永生的耶和华起誓：你必不因这事受刑。」28:11 妇人说：「我为你招谁上来呢？」回答说：「为我招撒母耳上来。」

¹²³ 「一年」。原文作「日 (days)」。复数的「日」有时惯用作一年。本处之外，亦见于撒母耳记上 1:3, 21; 2:19; 20:6; 利 25:29; 士 17:10。

¹²⁴ 「憎恶」。原文作「他声名狼藉」。这表达因着扫罗 (Saul) 的妒恨，大卫 (David) 所遭受本族的排斥。

¹²⁵ 「护卫」。原文作「我头的护卫」 (the guardian of my head)。

¹²⁶ 「交鬼的」。译作「交鬼的」 (mediums) 这希伯来词语其实是指巫师用以招亡灵的土坑 (参王下 21:6)。第 7 节中隐多珥 (En-dor) 交鬼的妇人被称为坑的主人。本处以换喻 (metonymy) 方式指坑的主人。

¹²⁷ 参以赛亚书 8:19 关于巫师的记载。

¹²⁸ 「乌陵」 (Urim)。参 14:41 注解。

¹²⁹ 「交鬼的妇人」。原文作「坑的主人」 (an owner of a ritual pit)。参第 3 节注解。

¹³⁰ 「交鬼的和行巫术的」。参第 3 节注解。

28:12 妇人看见撒母耳，就大声呼叫，对扫罗说：「你是扫罗，为甚么欺哄我呢？」
28:13 王对妇人说：「不要惧怕，你看见了甚么呢？」妇人对扫罗说：「我看见有神¹³¹从地里上来。」
28:14 扫罗说：「他是怎样的形状？」妇人说：「有一个老人上来，身穿长衣。」

扫罗知道是撒母耳，就屈身，脸伏于地下拜。28:15 撒母耳对扫罗说：「你为甚么搅扰我，招我上来呢？」扫罗回答说：「我甚苦恼，因为非利士人攻击我，神也离开我，不再藉先知或梦回答我。因此请你上来，好指示我应当怎样行。」

28:16 撒母耳说：「耶和華已经离开你，且与你为敌，你何必问我呢？28:17 耶和華照他藉我说的话，已经从你手里夺去国权，赐与别人，就是大卫。28:18 因你没有听从耶和華的命令，他恼怒亚玛力人，你没有灭绝他们，所以今日耶和華向你这样行，28:19 并且耶和華必将你和以色列人交在非利士人的手里。明日你和你众子必与我在一处了；耶和華必将以色列的军兵交在非利士人手里。」

28:20 扫罗猛然仆倒，挺身在地，因撒母耳的话甚是惧怕。那一昼一夜没有吃甚么，就毫无气力。28:21 妇人到扫罗面前，见他极其惊恐，对他说：「婢女听从你的话，不顾惜自己的性命，遵从你所吩咐的。28:22 现在求你听婢女的话，容我在你面前摆上一点食物，你吃了可以有气力行路。」

28:23 扫罗不肯，说：「我不吃。」但他的仆人和妇人再三劝他，他才听了他们的话，从地上起来，坐在床上。28:24 妇人¹³²急忙将家里的一只肥牛犊宰了，又拿面抻成无酵饼烤了，28:25 摆在扫罗和他仆人面前，他们吃完，当夜就起身走了。

非利士首领拒绝大卫随征

29:1 非利士人将他们的军旅聚到亚弗；以色列人在耶斯列的泉旁安营。29:2 非利士人的首领各率军队，或百或千，挨次前进。大卫和跟随他的人同着亚吉跟在后边。

29:3 非利士人的首领说：「这些希伯来人在这里做甚么呢？」亚吉对他们说：「这不是以色列王扫罗的臣子大卫吗？他在我这里有些年日了。自从他投降我，直到今日，我未曾见他有过错。」

29:4 非利士人的首领向亚吉发怒，对他说：「你要叫这人回你所安置他的地方，不可叫他同我们出战，恐怕他在阵上反为我们的敌人。他用甚么与他主人复和呢？岂不是用我们这些人的首级吗？29:5 从前以色列的妇女跳舞唱和说：

『扫罗杀死千千，
大卫杀死万万』，

所说的不是这个大卫吗？」

29:6 亚吉叫大卫来，对他说：「我指着永生的耶和華起誓，你是正直人。你随我在军中出入，我看你甚好。自从你投奔我到如今，我未曾见你有甚么过失，只是众首领不喜悦你。29:7 现在你可以平平安安地回去，免得非利士人的首领不欢喜你。」

¹³¹ 「神」。原文作「众神」(gods)，是复数。但下节扫罗(Saul)明白这复数字是指单数的物体，指撒母耳的灵(Samuel)。

¹³² 「妇人」。希伯来文圣经(Hebrew Bible)的《马所拉抄本》(Masoretic MSS)将此字列为撒母耳记(the book of Samuel)全书的中间字，将撒母耳记上、下看作一本书。所有希伯来文圣经也有这样的标记。

29:8 大卫对亚吉说：「我做了甚么呢？自从仆人到你面前，直到今日，你查出我有甚么过错，使我不去攻击主、我王的仇敌呢？」**29:9** 亚吉说：「我知道你在我眼前是好人，如同 神的使者一般。只是非利士人的首领说：『这人不可同我们出战。』」**29:10** 故此你和跟随你的人，就是你本主的仆人，要明日早晨起来，等到天亮回去吧！¹³³」

29:11 于是，大卫和跟随他的人早晨¹³⁴起来，回往非利士地去。非利士人也上耶斯列去了。

大卫击败亚玛力人

30:1 第三日，大卫和跟随他的人到了洗革拉。亚玛力人已经侵夺南地，攻破洗革拉，用火焚烧，**30:2** 掳了城内的妇女和其中的大小人口，却没有杀一个，都带着走了。

30:3 大卫和跟随他的人到了那城，不料，城已烧毁，他们的妻子儿女都被掳去了。**30:4** 大卫和跟随他的人就放声大哭，直哭得没有气力。**30:5** 大卫的两个妻，耶斯列人亚希暖和作过拿八妻的迦密人亚比该，也被掳去了。**30:6** 大卫甚是焦急，因众人为自己的儿女苦恼，说要用石头打死他。大卫却倚靠耶和華他的 神，心里坚固。

30:7 大卫对亚希米勒的儿子祭司亚比亚他说：「请你将以弗得拿过来。」亚比亚他就将以弗得拿到大卫面前。**30:8** 大卫求问耶和華说：「我追赶敌军，追得上追不上呢？」耶和華说：「你可以追，必追得上，都救得回来。」

30:9 于是，大卫和跟随他的六百人来到比梭溪；有不能前去的就留在那里。**30:10** 大卫却带着四百人往前追赶；有二百人疲乏，不能过比梭溪，所以留在那里。

30:11 这四百人在田野遇见一个埃及人，就带他到大卫面前，给他饼吃，给他水喝，**30:12** 又给他一块无花果饼，两个葡萄饼。他吃了，就精神复原，因为他三日三夜没有吃饼，没有喝水。**30:13** 大卫问他说：「你是属谁的？你是那里的人？」他回答说：「我是埃及的少年人，是亚玛力人的奴仆。因我三日前患病，我主人就把我撇弃了。**30:14** 我们侵夺了基利提的南方和属犹大的地，并迦勒地的南方，又用火烧了洗革拉。」**30:15** 大卫问他说：「你肯领我们到敌军那里不肯？」他回答说：「你要向我指着 神起誓，不杀我，也不将我交在我主人手里，我就领你下到敌军那里。」

30:16 那人领大卫下去，见他们散在地上，吃喝跳舞，因为从非利士地和犹大地所掳来的财物甚多。**30:17** 大卫从黎明直到次日晚上，击杀他们，除了四百骑骆驼的少年人之外，没有一个逃脱的。**30:18** 亚玛力人所掳去的财物，大卫全都夺回，并救回他的两个妻来。**30:19** 凡亚玛力人所掳去的，无论大小、儿女、财物，大卫都夺回来，没有失落一个。**30:20** 大卫所夺来的牛羣羊羣，跟随他的人赶在原有的羣畜前边说：「这是大卫的掠物。」

30:21 大卫到了那疲乏不能跟随、留在比梭溪的二百人那里。他们出来迎接大卫并跟随的人。大卫前来问他们安。**30:22** 跟随大卫人中的恶人和匪类说：「这些人既然没有和我们同去，我们所夺的财物就不分给他们，只将他们各人的妻子儿女给他们，使他们带去就是了。」

¹³³ 《七十士译本》(LXX) 及两古拉丁文抄本 (Old Latin MSS) 在此有以下字句：「回到我指定的地方。不要心存恶念，因你在我眼前蒙恩。」

¹³⁴ 「早晨」。除《俄利根校订本》(Origen Recension) 及希腊文《路迦诺校订本》(Lucianic Recension) 外，这古希腊文 (Old Greek) 版本缺「早晨」字眼，叙利亚文《别西大译本》(Peshitta) 也缺这些字眼。

30:23 大卫说：「弟兄们，耶和華所賜给我们的，不可不分给他们，因为他保佑我们，将那攻击我们的敌军交在我们手里。**30:24** 这事谁肯依从你们呢？上阵的得多少，看守器具的也得多少，应当大家平分。」

30:25 大卫定此为以色列的律例、典章，从那日直到今日。

30:26 大卫到了洗革拉，从掠物中取些送给他朋友犹大的长老，说：「这是从耶和華仇敌那里夺来的，送你们为礼物。」**30:27** 他送礼物给住伯特利的、南地拉末的、雅提珥的、**30:28** 住亚罗珥的、息末的、以实提莫的、**30:29** 住拉哈勒的、耶拉篾各城的、基尼各城的、**30:30** 住何珥玛的、歌拉珊的、亚拉巴的、**30:31** 住希伯仑的，并大卫和跟随他的人素来所到之处的人。

扫罗阵亡

31:1 非利士人与以色列人争战。以色列人在非利士人面前逃跑，在基利波有被杀仆倒的。**31:2** 非利士人紧追扫罗和他儿子们，就杀了扫罗的儿子约拿单、亚比拿达、麦基舒亚。**31:3** 战争激烈，扫罗被弓箭手追上，射伤甚重，

31:4 就吩咐拿他兵器的人说：「你拔出刀来将我刺死，免得那些未受割礼的人来刺我、凌辱我。」但拿兵器的人甚惧怕，不肯刺他，扫罗就自己伏在刀上死了。**31:5** 拿兵器的人见扫罗已死，也伏在刀上死了。**31:6** 这样，扫罗和他三个儿子，与拿他兵器的人，以及跟随他的人，都一同死亡。

31:7 住平原那边并约旦河西的以色列人，见以色列军兵逃跑，扫罗和他儿子都死了，也就弃城逃跑。非利士人便来住在其中。

31:8 次日，非利士人来剥那被杀之人的衣服，看见扫罗和他三个儿子仆倒在基利波山，**31:9** 就割下他的首级，剥了他的军装，打发人到非利士地的四境，在偶像的庙里报信给众民；**31:10** 又将扫罗的军装放在亚斯她录¹³⁵ 庙里，将他的尸身钉在伯珊的城墙上。

31:11 基列雅比的居民听见非利士人向扫罗所行的事，**31:12** 他们中间所有的勇士就起身，走了一夜，将扫罗和他儿子的尸身从伯珊城墙上取下来，送到雅比那里用火烧了；**31:13** 将他们骸骨葬在雅比的垂丝柳树下，就禁食七日。

¹³⁵ 「亚斯她录」。参 7:3 注解。